

ZMLUVA O DIELO

Financovanie:

Kohézny fond, Štátny rozpočet SR a príspevok konečného prijímateľa

Projekt:

Drienov, Šarišské Bohdanovce, Nová Polhora - kanalizácia a ČOV

Zmluva o dielo č.:1572/216/2016/SN

Drienov, Šarišské Bohdanovce, Nová Polhora - kanalizácia a ČOV - zhotovenie stavby

Táto Zmluva o dielo uzavretá dňa **28-09-2016** v Košiciach medzi účastníkmi:

Názov: **Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.**
Adresa sídla: Komenského 50, 042 48 Košice
Právna forma: akciová spoločnosť
IČO: 36570460
DRČ: 2020063518
IČ DPH: SK2020063518
Zápis v OR: Okresný súd Košice I, oddiel: Sa, vložka číslo: 1243/V
Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka a.s.
Číslo účtu:
IBAN
Telefón: +421 557924111, +421 557924246,
Fax: +421 557924660

(ďalej len „Objednávateľ“) na jednej strane

a

Názov: **STRABAG Pozemné a inžinierske staviteľstvo s.r.o.**
Adresa sídla: Mlynské nivy 61/A, 820 15 Bratislava
Právna forma: spoločnosť s ručeným obmedzeným
IČO: 31355161
Zápis v OR: Okresný súd Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 5475/B

Názov: **ARPROG, akciová spoločnosť Poprad**
Adresa sídla: Hodžova 3292/3, 058 01 Poprad
Právna forma: akciová spoločnosť
IČO: 36168335
Zápis v OR: Okresný súd Prešov, oddiel: Sa, vložka číslo: 304/P

ako účastníci združenia: „**DRIENOV: ZIPP - ARPROG**“ so sídlom Mlynské nivy 61/A, 820 15 Bratislava, v zmysle zmluvy o združení uzavretej dňa 19.07.2016 podľa ustanovení § 829 a nasl. Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb v platnom znení.

(ďalej len „Zhotoviteľ“) na strane druhej.

sa dohodli nasledovne:

030000


1. V tejto Zmluve o dielo č.: 1572/216/2016/SN (ďalej len „Zmluva o dielo“) majú slová a výrazy rovnaký význam, aký je im prisúdený v ďalej uvádzaných Zmluvných podmienkach, na ktoré táto Zmluva o dielo odkazuje.
2. Nasledovné dokumenty tvoria súčasť tejto Zmluvy o dielo a majú poradie dôležitosti uvedené v zostupnom poradí:
 - (a) Zmluva o dielo
 - (b) Zmluva o združení
 - (c) Ponukový list a Príloha k ponukovému listu
 - (d) Prílohy č. 4/T, 4/D, 4/S
 - (e) Príloha č. 19
 - (f) Zvláštne podmienky Zmluvy o dielo
 - (g) Všeobecné podmienky Zmluvy o dielo
 - (h) Technické špecifikácie
 - (i) Výkresy
 - (j) Výkaz výmer (Rozpočet)
 - (k) Formulár zábezpeky na zadržané platby (zádržné) - prísľub banky
 - (l) Formulár zábezpeky na vykonanie prác - prísľub banky
 - (m) Formulár dohody o riešení sporov*Dodatky a prílohy budú mať rovnaké poradie dôležitosti ako dokumenty, ktoré upravujú.*
3. S ohľadom na platby objednávateľa zhotoviteľovi, ako je to spomínané ďalej, zhotoviteľ sa týmto zaväzuje objednávateľovi, že vyhotoví a dokončí dielo a odstráni akékoľvek jeho závady v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy.
4. Objednávateľ sa týmto zaväzuje uhradiť zhotoviteľovi za vyhotovenie a dokončenie diela a za odstránenie akýchkoľvek závad, zmluvnú cenu v lehotách a spôsobom, predpísaným v Zmluve o dielo v sume:

Akceptovaná zmluvná hodnota bez DPH:	17 400 357,00 Eur
DPH a iné dane:	3 480 071,40 Eur
Akceptovaná zmluvná hodnota vrátane DPH:	20 880 428,40 Eur
(slovom: sedemnásmiliónovštyristotisícristopäťdesiatšedemcelých bez DPH a iných daní)	

alebo takú čiastku, ktorá môže byť splatná v súlade s ustanoveniami Zmluvy o dielo v dobe a spôsobom stanoveným Zmluvou o dielo.

DPH bude vyplácaná v súlade s platnými predpismi, legislatívou Slovenskej republiky a medzinárodnými dohodami vzťahujúcimi sa na realizáciu programu.

5. Zhotoviteľ sa týmto zaväzuje, že v prípade prekročenia cien nižšie uvedených prevádzkových médií, pravidelnej prevádzkovej údržby a servisov zaplatí objednávateľovi rozdiel oproti sumám uvedeným v prílohách 4/T, 4/D a 4/S po dobu 5 rokov od ukončenia diela - za každý rok samostatne.
 - 5.1. Prevádzkové náklady ponúkanej technológie - okrem dúchadiel pozostávajúce z prevádzkových médií, pravidelnej prevádzkovej údržby a záručného servisu za 5 rokov:

Cena bez DPH:	0,05 Eur
---------------	-----------------

000003


- 5.2. Prevádzkové náklady ponúknutých dúchadiel pozostávajúce z prevádzkových médií, pravidelnej prevádzkovej údržby a záručného servisu za 5 rokov:

Cena bez DPH:

0,05 Eur

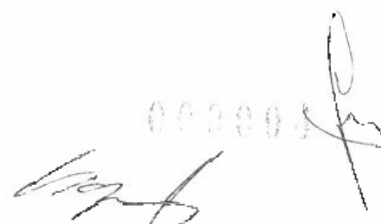
- 5.3. Pozáručný servis za 5 rokov:

Cena bez DPH:

0,05 Eur


Dodržanie garantovaných cien uvedených prevádzkových médií, pravidelnej prevádzkovej údržby a servisov sa bude kontrolovať na základe faktúr predložených dodávateľmi/servisnými strediskami vykonávajúcimi pravidelnú prevádzkovú údržbu, záručný a pozáručný servis.

6. Účastníci Zmluvy o dielo na strane Zhotoviteľa ručia spoločne a nerozdielne za záväzky voči Objednávateľovi, ktoré vzniknú pri realizácii Diela.
7. Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o dielo je úradne overená fotokópia Zmluvy o združení uzatvorená medzi účastníkmi Zmluvy na strane Zhotoviteľa (ďalej len „Zmluva o združení“). V prípade zmeny alebo doplnenia Zmluvy o združení sa Zhotoviteľ zaväzuje doporučené doručiť do sídla Objednávateľa overenú fotokópiu dodatku k Zmluve o združení, v lehote 14 kalendárnych dní odo dňa jeho podpisu účastníkmi združenia.
8. Zmluvu o dielo je možné doplniť na základe písomných dodatkov v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní a po odsúhlasení RO v SR (ďalej len dodatky, resp. dodatok), ktoré budú číslované a podpísané štatutárnymi orgánmi oboch zmluvných Strán. Dodatky okrem iného budú obsahovať všetky úpravy, ktoré vznikli za príslušné obdobie v dôsledku plnenia Zmluvy o dielo, spolu s podpornou dokumentáciou súvisiacou s odsúhlasením týchto úprav. Tieto úpravy sa môžu týkať zmeny množstiev, ktoré nastali v dôsledku merania a oceňovania Diela pre účely platby podľa čl. 12 Zmluvných podmienok, Zmien a úprav podľa čl. 13 Zmluvných podmienok, Nárokov Objednávateľa podľa čl. 2.5 Zmluvných podmienok, Nárokov Zhotoviteľa podľa čl. 20.1 Zmluvných podmienok a iných dôležitých okolností, ktoré vznikli počas plnenia Zmluvy o dielo.
9. Dodávateľ je povinný strpieť výkon kontroly/auditu súvisiaceho s uskutočňovaním diela kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť. Oprávnené osoby sú:
- a) Ministerstvo životného prostredia a ním poverené osoby,
 - b) Útvar následnej finančnej kontroly a ním poverené osoby,
 - c) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a ním poverené osoby,
 - d) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a ním poverené osoby,
 - e) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
 - f) Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EÚ.
10. V prípade, že na daný projekt nebudú pridelené finančné prostriedky, má sa za to, že táto zmluva nebola uzatvorená.

00200010



11. Práva a povinnosti zmluvných Strán neupravené v tejto Zmluve o dielo sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
12. Zmluvné Strany prehlasujú, že sa s obsahom Zmluvy o dielo oboznámili, túto uzatvorili slobodne a vážne, že sa zhoduje s ich prejavom vôle a svoj súhlas s jej obsahom potvrdzujú svojím vlastnoručným podpisom.
13. Na dôkaz toho zúčastnené zmluvné strany vyhotovili túto Zmluvu o dielo. Táto Zmluva o dielo nadobudne platnosť dňom, kedy ho podpíše druhá zmluvná strana. Táto zmluva nadobudne účinnosť po odsúhlasení verejného obstarávania Riadiacím orgánom v SR.

Objednávateľ:


.....
.....

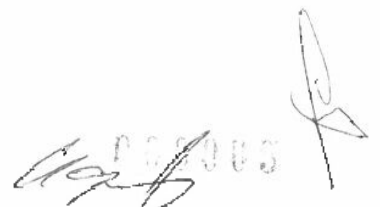
Zhotoviteľ:

za STRABAG Pozemné a inžinierske staviteľstvo s.r.o.


.....
.....

za ARPRDG, akciová spoločnosť Poprad


.....
.....



ZMLUVA O ZDRUŽENÍ

č. Z0087/CE/2016

uzavretá podľa § 829 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v platnom znení
(ďalej len ako „zmluva“)

Č l á n o k I. Účastníci združenia

1.1 STRABAG Pozemné a inžinierske staviteľstvo s. r. o.

Sídlo: Mlynské nivy 61/A, 820 15 Bratislava

Štatutárny orgán:

IČO: 31 355 161

IČ DPH: SK2020379691

Bankové spojenie: Tatra banka, a. s.

Číslo účtu: SK82 1100 0000 0026 2200 5155

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro. Vložka č.: 5475/B

(ako vedúci účastník združenia, ďalej len „STRABAG“)

1.2 ARPROG, akciová spoločnosť Poprad

Sídlo: Hodžova 3292/3, 058 01 Poprad

Štatutárny orgán:

IČO: 36 168 335

IČ DPH: SK2020016889, registrácia podľa §4

Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.

Číslo účtu: SK62 1100 0000 0026 2538 0145

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Prešov, Oddiel: Sa. Vložka č.: 304/P

(ako účastník združenia, ďalej len „ARPROG“)

(STRABAG a ARPROG spolu ďalej aj ako „Zmluvné strany“ alebo aj ako „Účastníci združenia“)

Č l á n o k II. Účel združenia, názov a sídlo združenia

1. Účastníci združenia ako skupina dodávateľov v zmysle § 31 ods. 2 zákona č. 25/2006 o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov, vypracovali a podali spoločnú ponuku do verejnej súťaže na realizáciu stavby „Drienov, Šarišské Bohdanovce, Nova Polhora – kanalizácia a ČOV“ (ďalej len „Verejná súťaž“ a „Dielo“) ktorá bola uverejnená vo Vestníku verejného obstarávania SR č. 216/2014 zo dňa 05.11.2014 pod značkou: 26902-MSP, ktorej obstarávateľom je Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a. s., Komenského 50, Košice 042 48, IČO: 36 570 460, zápis v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I, Oddiel: Sa, Vložka č.: 1243/V (ďalej len „Verejný obstarávateľ“ alebo „Objednávateľ“), a ako víťaz Verejnej súťaže uzatvárajú túto Zmluvu o združení č. Z0087/CE/2016 za účelom vytvorenia združenia na realizáciu Diela.
2. Účelom združenia podľa tejto Zmluvy o združení č. Z0087/CE/2016 (ďalej len „Zmluva o združení“ alebo len „Zmluva“) je združiť výrobné, odborné, pracovné kapacity a peňažné prostriedky jednotlivých Účastníkov združenia tak, aby bol vytvorený potenciál pre úspešné a úplné vykonanie Diela a riadne splnenie zmluvy o dielo uzatvorenej medzi Účastníkmi združenia ako zhotoviteľom a Objednávateľom (ďalej len „Hlavná zmluva o dielo“).
3. Názov združenia je „DRIENOV: ZIPP - ARPROG“.

4. Korešpondenčná adresa združenia je: Mlynské nivy 61/A, 820 15 Bratislava

Č l á n o k III.

Zodpovednosť Účastníkov združenia

1. Za záväzky združenia voči objednávateľovi, zodpovedajú Účastníci združenia spoločne a nerozdelfne a vzájomne medzi sebou zodpovedajú Účastníci združenia v rozsahu podľa jednotlivých podielov v zmysle Článku IV. bodu 2 tejto zmluvy.
2. Účastníci združenia akceptujú solidárnu zodpovednosť za plnenie záväzkov združenia tak, ako ju definuje zákon.

Č l á n o k IV.

Činnosť združenia a Účastníkov združenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že vedúcim účastníkom združenia je spoločnosť: STRABAG.
2. Jednotlivé podiely účasti Účastníkov združenia v združení sú stanovené nasledovne:

- STRABAG 60 %
- ARPROG 40 %

Percentuálny podiel Účastníkov združenia uvedený v Článku IV. bode 2 tejto zmluvy sa uplatní vo vzťahu:

- a) pre spoločné náklady združenia;
- b) pre krytie prípadných strát, rizík združenia, spôsobených výhradne činnosťou združenia, nie činnosťou jednotlivých účastníkov združenia. Straty a riziká, ktoré spôsobí svojou činnosťou účastník združenia, kryje účastník združenia sám na svoje náklady;
- c) pri rozdelení zisku združenia z výsledkov podnikania združenia;
- d) pri znášaní nákladu (straty) združenia;
- e) pri nákladoch alebo výnosoch, ktoré sú neplánované, neočakávané resp. neboli zrejmé;
- f) pri ručení zárukách (zábezpekách) na zadržané platby (garančných zárukách) a zárukách (zábezpekách) na záručné opravy, resp. iných bankových zárukách predkladaných vedúcim účastníkom združenia objednávateľovi podľa Hlavnej zmluvy o diele a poistení diela;
- g) pri zdrojoch potrebných pre začatie výkonu činnosti združenia vo výške, ktorú schválí Správna rada;
- h) pri finančnej výpomoci pre združenie ako dočasné riešenie.

3. Každý Účastník združenia:

- a) je povinný v rámci združenia vyvíjať činnosť, ktorá v súhrne zabezpečí spoločné vykonanie a odovzdanie diela podľa Hlavnej zmluvy o diele, uzavretej s objednávateľom a zdržať sa akejkoľvek činnosti, ktorá by mohla ohroziť, sťažiť alebo znemožniť dosiahnutie účelu uvedeného v Článku II tejto Zmluvy;
- b) je povinný bez odkladu informovať druhého Účastníka združenia o všetkých skutočnostiach dôležitých pre činnosť združenia podľa tejto zmluvy;
- c) akceptuje zásadu dôvernosti o obsahu tejto zmluvy a ku Hlavnej zmluve o diele. Takéto informácie navonok (mimo zmluvných strán) môžu byť podané iba v prípade vzájomného súhlasu;
- d) sa zaväzuje dodržiavať pri svojej činnosti všeobecne záväzné právne predpisy a dbať na zachovanie dobrého mena združenia.

- e) akceptuje to, že nevykoná žiadne rozhodnutie a nevytvorí žiadnu činnosť v súvislosti s naplňovaním účelu združenia proti inému Účastníkovi združenia, ktoré by spôsobili druhému Účastníkovi združenia škodu, alebo inú ujmu;
 - f) akceptuje povinnosť bezodkladne informovať druhého Účastníka združenia v prípade, že sa Účastník združenia dostane do podnikateľských problémov (ekonomických, finančných, kapacitných a pod.), ktoré by mohli ohroziť plnenie cieľov združenia a záujmy jeho Účastníkov. Správna rada združenia rozhodne o potrebných riešeniach a o príslušných opatreniach.
4. Každý Účastník združenia má právo najmä:
- a) spolurozhodovať o obstarávaní spoločných vecí združenia a právo byť informovaný o všetkých, aj bežných, spoločných veciach združenia
 - b) požadovať od Účastníka združenia povereného správou majetkových hodnôt združenia a aj od ostatných Účastníkov združenia informácie a vysvetlenia ohľadom akejkoľvek veci, resp. záležitosti súvisiacej so spoločnou činnosťou združenia,
 - c) kontrolovať, resp. presvedčiť sa o hospodárskom stave združenia a nahliadať do všetkých súvisiacich dokladov.
5. V prípade, že niektorý Účastník združenia má vykonávať práce a dodávky, ktoré má realizovať na základe Hlavnej zmluvy o dieło združenie, nesie zodpovednosť za ich riadne a včasné vykonanie tento Účastník združenia. Plnenie povinností Účastníka združenia prostredníctvom tretích osôb môže vykonávať sám na svoju zodpovednosť, avšak berie na vedomie, že za tieto vzťahy združenie, ani druhý Účastník združenia nezodpovedá.
6. Majetok získaný pri výkone spoločnej činnosti Účastníkov združenia sa stáva spoluvlastníctvom všetkých Účastníkov združenia podľa veľkosti podielov ich účasti na činnosti združenia v zmysle článku IV ods. 2 tejto zmluvy.
7. Pokiaľ kedykoľvek v priebehu účtovného obdobia vznikne ktorémukol'vek Účastníkovi združenia, resp. združeniu strata (negatívny hospodársky výsledok), vyplývajúci z plnenia Hlavnej zmluvy o dieło a v rámci činnosti združenia za účelom dosiahnutia dohodnutého účelu združenia, je táto strata ihneď splatná voči všetkým Účastníkom združenia a Účastníci združenia výslovne súhlasia s tým, že je možné jednostranne započítať podiel jednotlivých Účastníkov združenia na strate so splatnými pohľadávkami Účastníkov združenia vzniknutých na základe tejto zmluvy a hlavnej zmluvy o dieło.
8. Vedúci Účastník združenia po skončení účtovného obdobia, pričom za účtovné obdobie sa považuje jeden kalendárny rok, vyúčtuje ostatným Účastníkom združenia prostredníctvom špecifického účtovného dokladu podiel na nákladoch, výnosoch a HV. Splatnosť podielov na hospodárskom výsledku bude 30 dní od doručenia vyúčtovania, ak Správna rada nerozhodne inak. Pre prípad nutnosti pokryť finančne stratu združenia v priebehu účtovného obdobia Správna rada rozhodne o výške a spôsobe finančných vkladov do združenia.
9. V prípade, že ktorýkoľvek z Účastníkov združenia spôsobí druhému Účastníkovi združenia škodu, akekoľvek dodatočné (naviac) náklady, inú ujmu alebo vznikne voči druhému Účastníkovi združenia nárok na zmluvnú pokutu alebo akýkoľvek inú sankciu, týkajúcu sa Hlavnej zmluvy o dieło a tejto zmluvy pre vyššie uvedený projekt, je povinný takýto nárok uhradiť.
10. Spoločnosť ARPROG môže previesť svoje práva alebo postúpiť pohľadávky vyplývajúce z tejto zmluvy na inú osobu len po predchádzajúcom písomnom súhlase spoločnosti STRABAG.
11. Spoločnosť STRABAG môže previesť svoje práva alebo postúpiť pohľadávky vyplývajúce z tejto zmluvy na inú osobu len po predchádzajúcom písomnom súhlase spoločnosti ARPROG.

Č l á n o k V. Účet združenia

1. Vedúci účastník združenia otvorí pre účely finančných tokov a transakcií združenia v peňažnom ústave osobitný účet, na ktorom sa budú sústreďovať peňažné prostriedky z hospodárskej činnosti združenia. Účastníci združenia nesmú z účtu združenia uhrádzať iné platby ako tie, ktoré sú odôvodnené a týkajú sa združenia. Vedúci účastník združenia nemôže bez písomného súhlasu všetkých Účastníkov združenia zrušiť účet združenia.
2. Akékoľvek transakcie z účtu združenia môžu byť vykonané iba v prípade, že operácia je schválená poverenými zástupcami účastníkov združenia. Podpisové právo k týmto účtom budú mať spoločne určení zástupcovia jednotlivých Účastníkov združenia. Príkaz alebo inú dispozíciu s účtom a finančnými prostriedkami na ňom musia podpísať vždy spoločne určení zástupcovia všetkých Účastníkov združenia.

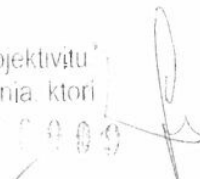
Č l á n o k VI. Doba trvania združenia

1. Združenie je založené na dobu do splnenia všetkých zmluvných povinností a nárokov vyplývajúcich z Hlavnej zmluvy o dielo (vrátane skončenia zodpovednosti za vady diela), finančného a účtovného vysporiadania diela (vrátane skončenia zodpovednosti za vady diela), finančného a účtovného vysporiadania diela.

Č l á n o k VIII. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva môže byť zmenená, alebo doplnená len formou písomného dodatku k tejto zmluve podpísanom všetkými Účastníkmi združenia.
2. Vzťahy touto zmluvou výslovne neupravené sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými a účinnými na území SR.
3. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy a ktoré si Účastníci združenia zmierlivo nevyriešia medzi sebou samostatne, budú riešené v súdnom konaní podľa všeobecne záväzných právnych predpisov SR.
4. Účastníci združenia vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že táto bola uzatvorená po vzájomnej dohode, podľa ich pravej a slobodnej vôle, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni, za napadne nevýhodných podmienok a toto svojimi podpismi potvrdzujú.
5. Táto zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, z ktorých po 2 vyhotovenia obdrží každý Účastník združenia a 1 rovnopis obdrží Objednavateľ po začatí číselníka údajov, ktoré Účastníci združenia považujú za obchodné tajomstvo v zmysle § 17 a nasl. Obchodného zákonníka v platnom znení.
6. Zmluvné strany berú na vedomie, že združenie nie je právnickou osobou a že nemá právnu subjektivitu. Subjektivitu majú v zmysle právneho poriadku Slovenskej republiky len jednotliví Účastníci združenia, ktorí za plnenie záväzkov združenia zodpovedajú spoločne a nerozdielne.

000000



Za STRABAG Pozemné a inžinierske stavitel'stvo s. r. o.:

1. Priloge (1. priložba)

ARPROG, akciová spoločnosť Poprad:

000000

Ponukový list
pre zmluvu o dielo na zhotovenie stavby

(vyplnený formulár sa predkladá v ponuke časť „KRITÉRIÁ“)

Názov diela: Zhotovenie stavby „Drienov, Šarišské Bohdanovce, Nová Polhora - kanalizácia a ČOV“

V Bratislave dňa: 16.12.2014

Ponuka sa predkladá pre:
Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
Komenského 50
042 48 Košice

1 PONUKU PREDKLADÁ

	Obchodné meno(á) uchádzača (resp. členov skupiny)	Štátna príslušnosť/adresa
Uchádzač/vedúci člen	ZIPP BRATISLAVA spol. s r.o.	Slovenská/Mlynské nivy 61/A, 820 15 Bratislava
Člen 2*	ARPROG, akciová spoločnosť Poprad	Slovenská/Hodžova 3292/3, 058 01 Poprad

* Pridajte alebo vymažte ďalšie riadky pre členov podľa potreby, ak ponuku predkladá skupina.

Upozornenie: subdodávateľ sa pre účely tejto ponuky nepovažuje za člena. Ak ponuku predkladá uchádzač samostatne (nie ako skupina), názov uchádzača uvedie v riadku uchádzač a ostatné riadky sa vymažú.

2 KONTAKTNÁ OSOBA (PRE TÚTO PONUKU)

Meno	
Organizácia	ZIPP BRATISLAVA spol. s r.o.
Adresa	Mlynské nivy 61/A, 820 15 Bratislava
Telefón	02/3262 2326
Fax	02/3262 3331
E-mail	

3 PREHLÁSENIE UCHÁDZAČA

My, dole podpísaní, týmto vyhlasujeme, že:

- A) Sme prestudovali a v plnej miere súhlasíme s podmienkami verejnej súťaže: „Drienov, Šarišské Bohdanovce Nová Polhora - kanalizácia a ČOV“, ktoré sú uvedené v súťažných podkladoch. Týmto akceptujeme všetky ustanovenia v nich uplnosti, bez výhrad a usmernení.
- B) V súlade s podmienkami súťažných podkladov a časovými termínmi v nich uvedenými, ponúkame realizáciu nasledovných prác (predmetu obstarávania) bez výhrad alebo obmedzení:

Zhotovenie stavby „Drienov, Šarišské Bohdanovce, Nová Polhora - kanalizácia a ČOV“

 00000000

- 4 Hodnota našej ponuky je:

Obstarávacia cena

17 400 357,00 € bez DPH

(slovom) sedemnástmiliónov štyristotisíc tristo päťdesiat sedem €)

Prevádzkové náklady ponúknutej technológie -- okrem dýchadiel- pozostávajúce z prevádzkových médií, pravidelnej prevádzkovej údržby a záručného servisu za 5 rokov

0,05 € bez DPH

Prevádzkové náklady ponúknutých dŕchadiel pozostávajúce

z prevádzkových médií, pravidelnej prevádzkovej údržby a záručného servisu za 5 rokov

0,05 € bez DPH

Pozáručný servis za 5 rokov

0,05 € bez DPH

(DPH bude účtovaná podľa platných zákonov a predpisov SR)

- 5 Táto ponuka je platná počas lehoty viazanosti ponúk.
- 6 Ak bude naša ponuka prijatá, zaväzujeme sa poskytnúť Zábezpeku na vykonanie prác (na splnenie zmluvných záväzkov) vo výške 10% z akceptovanej zmluvnej ceny - najneskôr 14 dní pred začatím stavebných prác.
- 7 Predkladáme túto ponuku v našom mene a jako člen v <skupine: „DRIENOV: ZIPP – ARPROG“> vedenej <ZIPP BRATISLAVA, spol. s r.o.> pre toto verejné obstarávanie. Týmto potvrdzujeme, že nepredkladáme ponuku na túto Zmluvu o dielo v žiadnej inej forme účasti. [Ako člen v < skupine: „DRIENOV: ZIPP – ARPROG“> potvrdzujeme, že všetci členovia sú zodpovední spoločne a nerozdielne za realizáciu tejto zmluvy o dielo, vedúci člen je oprávnený zaväzovať sa a prijímať pokyny za a v mene všetkých členov a že vedúci člen je zodpovedný za realizáciu tejto Zmluvy o dielo vrátane platieb, a že všetci členovia v < skupine: „DRIENOV: ZIPP – ARPROG“> sú viazaní zostávajú v < skupine: „DRIENOV: ZIPP – ARPROG“> po celý čas realizácie tejto Zmluvy o dielo.]
- 8 Zaväzujeme sa dodržiavať etické podmienky uvedené v článku 38 Pokynov pre uchádzačov a najmä zabrániť akémukoľvek možnému konfliktu záujmov alebo nadviazaniu akýkoľvek vzťahov s ostatnými záujemcami/uchádzačmi alebo inými stranami, ktoré sa zúčastňujú tohto verejného obstarávania v čase predloženia tejto ponuky. Nemáme svoje záujmy v žiadnej inej ponuke predkladanej v rámci tejto verejnej súťaže.
- 9 Ak by nastala akákoľvek zmena v hore uvedených okolnostiach a v ktoromkoľvek štádiu realizácie Zmluvy o dielo, budeme o nej okamžite informovať verejného obstarávateľa. Taktiež v plnej miere uznávame a akceptujeme, že akákoľvek nepresná alebo neúplná informácia uvedená zámerné v tejto ponuke môže viesť k nášmu vyúčteniu z tejto verejnej súťaže.
- 10 Súhlasíme, že sa budeme riadiť ustanoveniami Dohody o riešení sporov, ktorá je súčasťou súťažných podkladov.

v Bratislave dňa 16.12.2014

Pečiatka či my/ spoločnosť

Táto ponuka obsahuje nasledovné prílohy:

(Vložit Zoznam príloh s ich názvami)

1000

**Príloha k ponuke
pre zmluvu o dielo na zhotovenie stavby**

(vyplnený formulár sa predkladá v ponuke čast' „KRITÉRIÁ“)

Názov diela: Zhotovenie stavby „Drienov, Šarišské Bohdanovce, Nová Polhora - kanalizácia a ČOV“

V Bratislave dňa: 16.12.2014

(Poznámka: Od uchádzačov sa požaduje, aby vyplnili prázdne kolónky v tejto Prílohe k ponuke na Zmluvu o dielo.)

Položka	Články Všeobecných alebo Zvláštnych podmienok Zmluvy o dielo	Údaj
Názov a adresa Objednávateľa	1.1.2.2.&1.3	Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s. Komenského 50, 042 48 Košice
Názov a adresa Zhotoviteľa	1.1.2.3.&1.3	Skupina „DRIENOV: ZIPP - ARPROG“ - ZIPP BRATISLAVA spol. s r.o. Mlynské nivy 61/A, 820 15 Bratislava - ARPROG, akciová spoločnosť Poprad Hodžova 3292/3, 058 01 Poprad
Meno a adresa Stavebného dozoru	1.1.2.4&1.3	„Inžinierske združenie Drienov, Šarišské Bohdanovce, Nová Polhora“ Moldavská cesta 10/B, 040 11 Košice
Lehota výstavby	1.1.3.3	18 mesiacov
Lehota na oznámenie závad	1.1.3.7	12 mesiacov
Elektronické prenosové systémy	1.3	Faxový prenos, e-mail
Použité právne predpisy	1.4	Zákony Slovenskej republiky
Rozhodujúci jazyk	1.4	Slovenský
Jazyk pre komunikáciu	1.4	Slovenský
Lehota pre vstup na Stavenisko	2.1	14 dní po administratívnom nariadení začatia stavby a po predložení Zábezpeky na vykonanie prác
Čiastka Zábezpeky na vykonanie prác (na splnenie zmluvných záväzkov)	4.2	10% z akceptovanej zmluvnej ceny
Normálna pracovná doba	6.5	Od 07.00 do 17.00 v pondelok až piatok

000012
[Signature]

Odškodnenie za oneskorenie	8.7&14.15 (b)	0,05 % z konečnej Zmluvnej ceny za každý deň oneskorenia v €
Maximálna čiastka odškodnenia za oneskorenie	8.7	10 % z konečnej Zmluvnej ceny
Percento úpravy Predbežných čiastok	13.5 (b)	5 %
Úpravy ceny v dôsledku valorizácie	13.8	Neuplatňuje sa
Celková zálohová platba/preddavok	14.2	Neuplatňuje sa
Percento zadržaných platieb	14.3	10 %
Limit zadržaných platieb	14.3	10 % z akceptovanej zmluvnej ceny
Čiastka za technologické zariadenia a materiály dopravované na stavenisko Čiastka za technologické zariadenia a materiály dodané na stavenisko	14.5(b) 14.5(c)	neaplikovateľné
Najnižšia čiastka čiastkových faktúr	14.6	neuplatňuje sa
Mena/meny platieb	14.15	EUR
Lehoty na predloženie poistenia: a) dôkazy o poistení - prísľub o poistení b) príslušné poistné zmluvy	18.1	a) pred podpisom Zmluvy o dielo b) 14 dní pred vstupom na stavenisko
Maximálna čiastka odpočítateľných položiek na poistenie rizík objednávateľa	18.2(d)	6 000,- EUR
Najnižšia čiastka poistenia tretej strany	18.3	1 000 000,- EUR
Termín dokedy musí byť komisia na riešenie sporov (KRS) vymenovaná	20.2	do 28 dní od dátumu, kedy jedna zo zmluvných strán upozorní druhú na jej úmysel obrátiť sa so sporom na KRS
KRS bude pozostávať	20.2	jediný člen/rozhodca
Menovanie člena KRS (ak sa strany nedohodnú) vykoná:	20.3	Prezident FIIDIC alebo ním menovaná osoba

v Bratislave dňa 16.12.2014

000014
Usp

Príloha č. 4/T

POSTUPNOSŤ NÁKLADOV PODĽA JEDNOTLIVÝCH ROKOV ZA

prevádzkové náklady ponúknukej technológie
– okrem dúchadiel- pozostávajúce z prevádzkových médií, pravidelnej prevádzkovej údržby
a záručného servisu

rok	Prevádzkové náklady ponúknukej technológie – okrem dúchadiel- pozostávajúce z prevádzkových médií, pravidelnej prevádzkovej údržby a záručného servisu
1.	0,01 EUR
2.	0,01 EUR
3.	0,01 EUR
4.	0,01 EUR
5.	0,01 EUR
Celkom (Preнос do prílohy č. 4 bod 2.)	0,05 EUR

Príloha: Zmluva s dodávateľom technológie

v Bratislave dňa 16.12.2014

(vyplnený formulár sa predkladá v ponuke- časť „KRITERIA“)

Príloha bude súčasťou zmluvy o dielo

Príloha č. 4/D

POSTUPNOSŤ NÁKLADOV PODĽA JEDNOTLIVÝCH ROKOV ZA

prevádzkové náklady ponúknutých dýchadiel
pozostávajúce z prevádzkových médií, pravidelnej prevádzkovej údržby a záručného servisu

rok	prevádzkové náklady ponúknutých dýchadiel pozostávajúce z prevádzkových médií, pravidelnej prevádzkovej údržby a záručného servisu
1.	0,01 EUR
2.	0,01 EUR
3.	0,01 EUR
4.	0,01 EUR
5.	0,01 EUR
Celkom (Prenos do prílohy č. 4 bod 3.)	0,05 EUR

Príloha: Zmluva s dodávateľom dýchadiel/servisného strediska

v Bratislave dňa 16.12.2014

(vyplnený formulár sa predkladá v ponuke- časť „KRITÉRIÁ“)

Príloha bude súčasťou zmluvy o dielo

Bratislava, Šarlátová Polidanovec, Nová Polhora – kampaňová a ČOV

000010

Príloha č. 4/5

**POSTUPNOSŤ NÁKLADOV PODĽA JEDNOTLIVÝCH ROKOV ZA
pozáručný servis**

rok	pozáručný servis
1.	0,01 EUR
2.	0,01 EUR
3.	0,01 EUR
4.	0,01 EUR
5.	0,01 EUR
Celkom (Prenos do prílohy č. 4 bod 4.)	0,05 EUR

Príloha: Zmluva s dodávateľom servisného strediska technológií

v Bratislave dňa 16.12.2014

(vyplnený formulár sa predkladá v ponuke - časť „KRITÉRIÁ“)

Príloha bude súčasťou zmluvy o dielo

Prenos, Šarišské Bodidany, Nová Priborá – Kancelária a ČZV

Verf 000007

PRÍLOHA Č. 19
ZOZNAM TECHNOLOGICKÝCH ZARIADENÍ A MATERIÁLOV
(ktoré budú trvalo zabudované do diela)

V nasledujúcej tabuľke uchádzač uvedie návrhy a podrobné údaje o hlavných materiáloch, strojoch, zariadeniach a výrobkoch, ktoré budú počas realizácie zabudované do diela.

Nakoľko dielo obsahuje rúrové vedenia, ako aj technologické zariadenia, je potrebné uviesť hlavné položky pre všetky tieto časti diela samostatne. Je možné uviesť aj viac výrobcov pre danú položku ak ich výrobky rovnako spĺňajú technické špecifikácie uvedené vo Zväzku V. Zoznam technologických zariadení a materiálov bude záväzný a nemeniteľný počas trvania zmluvy.

(Formulácia ako napr. „Zariadenie typu XY alebo ekvivalentné“ nie je prípustná.)

Za skupinu: „Drienov: ZIPP – ARPROG“

Pol.	Zoznam	Výrobca	Typ výrobku	Popis a technické údaje (kapacita, výkony, atď.)
1.	Jernné vertikálne hrablice s integrovaným lisom na zhrabky	HUBER	ROTAMA™ RoK4	Jernné vertikálne hrablice pre mechanické čistenie odpadových vôd s integrovaným lisom na zhrabky a zvislým dopravníkom zhrabkov, vrátane el. rozvádzača s automatickým ovládaním chodu zariadenia na princípe výšky hladiny v ČS, v prevedení z nerezovej ocele, vrátane zakrytovania otvoru v ČS <ul style="list-style-type: none"> • kapacita Q= 19,0 l/s • dĺžka l = 6400 mm • priemer koša 300 mm • jemnosť sita (veľkosť otvorov) e = 6mm • el. príkon P max. do 1,5 kW
2.	Separátor piesku s riadeným prúdením a závitovým dopravníkom vyčisteného piesku	HUBER	ROTAMAT RoSES 3	Separátor piesku s riadeným prúdením na odliučovanie piesku zo zmesi vody s pieskom, vrátane premývania piesku, so závitovým dopravníkom odličeného piesku do kontajnera na piesok, v materiálovom prevedení nerezová oceľ, vrátane elektrického rozvádzača pre kompletné automatické ovládanie chodu separátora piesku <ul style="list-style-type: none"> • max. množstvo zmesi vody s pieskom Q= 8,0 l/s • max. množstvo vyčisteného piesku 0,6 m³/hod • priemer závitovky d = 250 mm • el. príkon P max. 1,1 kW
3.	Ponorné kalové čerpadlo s pohotovostným obehovým kolešom, ktoré zabezpečí trvalé bezproblémové prečerpávanie splaškových vôd a komunálnych kalov - odnímateľná inštalácia do mokrej nádrže na dve vodiace tyče a pätkové koleno s napojením na výtlak.	FLYGT	NP 3085.160 MT/451	Ponorné kalové čerpadlo pre čerpanie splaškových odpadových vôd s pohotovostným obehovým kolešom, ktoré zabezpečí trvalé bezproblémové prečerpávanie splaškových vôd a komunálnych kalov, v prevedení do mokrej nádrže na vodiace tyče a pätkové koleno, so zabudovanou tepelnou ochrannou a sondou na príjem kvapaliny do motora, ovládané cez frekvenčný menič, s linkom a rúžou na vyťahovanie čerpadla <ul style="list-style-type: none"> • Prietok Q= 8,2 m³/s • dopravná výška H = cca 8,2 m • pätkové koleno DN 80 • vrátane kompletého príslušenstva pre montáž všetkých komponentov • el. príkon P max. 3,0 kW
4.	Ponorné kalové čerpadlo s pohotovostným obehovým kolešom, ktoré zabezpečí trvalé bezproblémové prečerpávanie splaškových vôd a komunálnych kalov - odnímateľná inštalácia do mokrej nádrže na dve vodiace tyče a pätkové	FLYGT	NP 3085.160 MT/463	Ponorné kalové čerpadlo pre čerpanie splaškových odpadových vôd (čistších vôd) s pohotovostným obehovým kolešom, ktoré zabezpečí trvalé bezproblémové prečerpávanie splaškových vôd a komunálnych kalov, v prevedení do mokrej nádrže na vodiace tyče a pätkové koleno, vrátane monitorovacej jednotky, so zabudovanou tepelnou ochrannou motora a sondou prietoku kvapaliny do motora, ovládané cez frekvenčný menič, s linkom a rúžou na vyťahovanie čerpadla <ul style="list-style-type: none"> • Prietok Q= 8,2 l/s • dopravná výška H = cca 5,0 m • pätkové koleno DN 80 • vrátane kompletého príslušenstva pre montáž všetkých

	koľeno s napojením na výtlak			komponentov • el. príkon P max. 1,3 kW
5.	Automatická stanica na príjem zväžaných žumpových vôd	EKOSERVIS SLOVENSKO	ASZZV	Automatická stanica na príjem zväžaných žumpových vôd obsahujúca: panel riadenia, modul identifikácie dovozov, tlačiareň, prístekomer, odbernú potrubnú zostavu pre príjem dovážaných odpadových vôd, zariadenie automatického prepľachu, sondy pre odsledovanie kvality odpadovej vody, nožový uzáver s el. pohonom pre odber vzorky a príjem, s elektronickým riadením, identifikátory a súpravu pre prenos údajov do riadiaceho strediska - veľinu ČOV, vrátane zabudovaného temperovania a vetrania, vrátane strojních nerezových hrablic. Automatická stanica bude blokovaná od snímania výšky hladiny v nádrži žumpových vôd, t.j. uzáver s el. pohonom sa uzavrie pri max. hladine v nádrži žumpových vôd • el. príkon prijímacej stanice do 1,0 kW • el. príkon strojních hrablic do 2,6 kW
6.	Ponorné kalové miešadlo v nádrži žumpových vôd, vrátane otočného vodiaceho zariadenia a žeriavu na vyťahovanie miešadla	FLYGT	SR 4630.412 GP, SF 11"	Ponorné kalové miešadlo k zabezpečeniu miešania a prevzdušňovania obsahu nádrže žumpových vôd so zabudovanou tepelnou ochranou a sondou prieniku do motora, vrátane monitorovacej jednotky, vrátane spúšťacieho a vodiaceho zariadenia jednotkyového, otočného, kotvené na zvislí stenu, umožňujúce osadenie miešadla na vodiacu tyč, resp. vytiahnutie miešadla z vodiacej tyče v prípade nutnosti demontáže spojov, aj s kladkou (vrátane otočného žeriavu aj s pátkou - v materiálovom prevedení - nerez) na uľahčenie demontáže miešadla a vrátane elektropanelu k ovládaniu chodu miešadla, vrátane sieťového závesu kábla z PVC, vrátane držiaku kábla • hĺbka vody v nádrži H = 3,0 m • objem nádrže V = 100 m ³ • el. príkon P max. 1,5 kW • materiál antikorová oceľ
7.	Ponorné kalové miešadlo v nádrži aktivačných nádržíach - v anoxických zónach, vrátane otočného vodiaceho zariadenia a žeriavu na vyťahovanie miešadla	FLYGT	SR 4630.412 GP, SF 11"	Ponorné kalové miešadlo k zabezpečeniu miešania obsahu anoxickej zóny aktivačnej nádrže, so zabudovanou tepelnou ochranou a sondou prieniku kvapaliny do motora, vrátane monitorovacej jednotky, vrátane spúšťacieho a vodiaceho zariadenia jednotkyového, otočného, kotvené na zvislí stenu, umožňujúce osadenie miešadla na vodiacu tyč, resp. vytiahnutie miešadla z vodiacej tyče v prípade nutnosti demontáže spojov, aj s kladkou (vrátane otočného žeriavu aj s pátkou - v materiálovom prevedení - nerez) na uľahčenie demontáže miešadla a vrátane elektropanelu k ovládaniu chodu miešadla, vrátane sieťového závesu kábla z PVC, vrátane držiaku kábla • hĺbka vody v nádrži H = 4,0 m • objem nádrže V = 90 m ³ • rozmery nádrže (4,2 x 4,2)m • prenos vzduchu min 300 m ³ /h • el. príkon P max. 1,5 kW • materiál antikorová oceľ
8.	Prevzdušňovací systém jemnobublinnej aerácie oxikacej zóny aktivačnej nádrže	SANITAIRE	Syster Serie II - 9"	Prevzdušňovací systém jemnobublinnej aerácie oxikacej zóny aktivačnej nádrže zahŕňajúci prevzdušňovacie elementy (difúzory) v oxikacej zóne aktivačnej nádrže s ústiepi so samostatnou schopnosťou pri prerušení dodávky vzduchu, zariadení prepojenie zostavy k napájaniu prevzdušňovaciaho elementu na rozvod vzduchu k prevzdušňovaciemu elementu v privádzajúceho potrubí vzduchu podlží aktivačnej nádrže vrátane kotvacích prvkov do železobetónových stien aktivačnej nádrže, vrátane rozvádčov v nádrži, vrátane nálev, letec spojov, vrátane automatického vypnutia rozvodov, s rozmerovými a vymeniteľnými membránami s vymeniteľnými membránami so špeciálnou membránou so zinkovou membránou s rozmerovými rozmermi výmeny membrán po plochých rozmeroch • hĺbka vody v nádrži H = 4,0 m • objem nádrže V = 400 m ³ • rozmery nádrže (21,0 x 4,8)m • podávkový vzduch do nádrže 440 m ³ /h pri 100% • difúzna plocha nádrže d 110 m ² nádrže pri 100% • materiál plast + porcel
9.	Prevzdušňovací systém	SANITAIRE	Syster Serie II - 9"	Prevzdušňovací systém jemnobublinnej aerácie oxikacej zóny aktivačnej nádrže zahŕňajúci prevzdušňovacie elementy (difúzory) v

000010
Kor

	jemnobublinnej aerácie anoxickej zóny aktivačnej nádrže		9 ^e	<p>oxikkej zóne aktivačnej nádrže s otvorní so samouzatváracou schopnosťou pri prerušení dodávky vzduchu, zahŕňujúci prepojovacie zostavy k napriemiu prevzdušňovacích elementov na rozvod vzduchu k prevzdušňovacím elementom z privodného potrubia vzduchu pozdĺž aktivačnej nádrže, vrátane kotviacich prvkov do železobetónových sien aktivačnej nádrže, vrátane rozvodov v nádrži, vrátane roštov, kolien, spojok, vrátane automatického odvodnenia roštov, s rozoberateľnými a vymeniteľnými elementami, s vymeniteľnými membránami so životnosťou membrán so zárukou minimálne 5 rokov, so zaručenou možnosťou výmeny membrán po piatich rokoch</p> <ul style="list-style-type: none"> • hĺbka vody v nádrži H = 4,0 m • objem nádrže V_{AKT} = 90 m³ • rozmery nádrže (4,8 x 4,8) m • distribučné potrubie d 110 ukončené prírubou • materiál plast + nerez
10.	Kaľové vrtaľové vertikálne ponorné čerpadlo k vnútornej recirkulácii aktivačnej zmesi vo vyberateľnom prevedení k montáži do nerezového potrubia DN 500	FLYGT	NL 3102.181 L1/423	<p>Kaľové vrtaľové vertikálne ponorné čerpadlo k vnútornej recirkulácii aktivačnej zmesi vo vyberateľnom prevedení k montáži do nerezového potrubia DN 500, osadené pod hladinou v aktivačnej nádrži, so zabudovanou tepelnou ochranou a sondou na prienik vlhkosti, vybavené ovládaním cez frekvenčný menič, vrátane zaradenia na vytákovanie čerpadla (žetavu) z potrubia DN 500, aj s kotvením zariadenia</p> <ul style="list-style-type: none"> • prietok Q=41,2 l/s • dopravná výška H = cca 1,5 m • El. príkon max. 3,1 kW
11.	Ponorné čerpadlo na čerpanie mierne znečistenej vody s vlastným plavákovým spínačom	LÖWARA	DOC3/A 117	<p>Ponorné kaľové čerpadlo pre čerpanie odpadových vôd (priekakových vôd) so zabudovaným plavákovým spínačom, s vlastným plavákom, vrátane 10 m el. kábla, pripravené pre napájanie cez zásuvku</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prietok Q= 0,5 l/s • dopravná výška H = cca 5,0- 6,0 m • el. napätie 230 V • el. príkon P cca 0,7 kW
12.	Strojné vybavenie kruhovej dosadzovacej nádrže veľkosti D=6 m/ H=3,0 m	FERRMONT	DNK 6m	<p>Strojné vybavenie kruhovej dosadzovacej nádrže, zahŕňujúce pojazdový most so zábradlím, ktoré bude vybavené vlastnými vyklápacími schodíkmi pojazdového mostu, ktoré siahajú až na terén, so stop tlačítkom niesen na moste, ale aj pri vyklápacích schodíkoch, a taktiež s automatickým zastavením chodu pojazdu mostu pri spustení schodíkov, s pohybom mostu na pojazde po obvode nádrže, s pojazdom mostu po prýžových kolieskach s kruhovým zberným žlabom, s prepádovými bránami vnútornými aj vonkajšími, s čistiacou keťou prepádovej brány zberného žlabu, so stieraním hladiny a dna nádrže, s ventilátorom pre ošuk hladiny, so strelcom šokujúceho vzduchu, s výtlačným a usmerňovacím čerpadlom, so stredovým stĺpom vrátane príruby, s normou stenou pre odlokový žlabom, zahŕňajúcou zberný žlab vyčistenej vody so staviteľnou prepádovacou bránou, a s potrubným odtokom zo žlabu a odtok plávajúcej nečistoty potrubím DN 150, materiálové prevedenie pojazdového mostu - žlabova zinkovaná oceľ + náter, materiálové prevedenie žlabu, novej steny prepádovej brány a strelce, žlt, s konštrukčnou oceľou L17 (norma), vrátane samostatnej elektrifikácie a s trojdráhom z pojazdového mostu, s konštrukčnou kotviacimi súbami vrátane el. rozvádzača</p> <ul style="list-style-type: none"> • priemer nádrže D= 6000 mm • hĺbka vody po obvode H = 3000 mm • el. príkon P cca 0,99 kW
13.	Kaľové čerpadlo pre čerpanie vnútorného aktivovaného kaľu s kanálovým polootvoreným obehovým kolešom, ktoré zabezpečí trvalé bezproblémové čerpanie splaškových vôd a komunálnych kaľov, v	FLYGT	NL 3102.160 NG/463	<p>Kaľové čerpadlo pre čerpanie vnútorného aktivovaného kaľu s kanálovým polootvoreným obehovým kolešom, ktoré zabezpečí trvalé a bezproblémové prečerpanie splaškových vôd z komunálnych kaľov, v prevedení do suchej strošovej vertikálnej montáže na podstavci, so zabudovanou tepelnou ochranou a sondou prieniku vlhkosti, vrátane dosadzovacej jednotky, vybavené ovládaním cez frekvenčný menič, vrátane kotviacich elementov k potrubiu čerpadla na záďavový príchod a ukončenie čerpadla do aktivačnej nádrže</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prietok Q= 8,2 - 8,4 l/s • dopravná výška H = cca 8,3 m • veľkosť DN 100 • sanie DN 100

	prevedení do suchej strojovne - vertikálna montáž na podstavec, vybavené ovládaním cez frekvenčný menič			<ul style="list-style-type: none"> • el. príkon P max. 2,4 kW
14.	Kalové čerpadlo pre čerpanie prebytočného aktivovaného kalu s kanálovým poloostvoreným obežným kolesom, ktoré zabezpečí trvalé bezproblémové prečerpanie splaškových vôd a komunálnych kalov, v prevedení do suchej strojovne - vertikálna montáž na podstavec	FLYGT	NT 3102.160 MT/463	<p>Kalové čerpadlo pre čerpanie prebytočného aktivovaného kalu s kanálovým poloostvoreným obežným kolesom, ktoré zabezpečí trvalé bezproblémové prečerpanie splaškových vôd a komunálnych kalov v prevedení do suchej strojovne - vertikálna montáž na podstavec, so zabudovanou tepelnou ochranou a sondou prieniku kvapaliny, vrátane monitorovacej jednotky, vrátane kotviacich elementov k ukotveniu čerpadla na základový betón a ukotvenia čerpadla do základového betónu</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prietok Q= 3,1 - 9,3 l/s • dopravná výška H = cca 8,3 m • výtlak DN 100 • sanie DN 100 • el. príkon P max. 2,4 kW
15.	Vertikálne článkové odstredivé čerpadlo pre čerpanie vyčistenej odpadovej vody, v prevedení do potrubia, vybavené ovládaním cez frekvenčný menič	GRUNDFOS	CRE 5 9	<p>Vertikálne článkové odstredivé čerpadlo pre čerpanie vyčistenej odpadovej vody zo zbernej šachty vyčistenej vody do prevádzkovej budovy, vybavené frekvenčným meničom a riadiacou jednotkou k nariadeniu do potrubia, so zabudovanou tepelnou ochranou a sondou na prienik vlhkosti, v materiálovom prevedení obežného kola - koroziavzdorná oceľ - nerez</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prietok Q= 1,84 l/s • dopravná výška H = cca 55 m • výtlak DN 40 • el. príkon P max. 2,2 kW
16.	Prevzdušňovacie rotačné dúchadlo k doprave vzduchu do prevzdušňovacích jemnobublínnych elementov aktívnej nádrže s plynulou reguláciou otáčok pomocou frekvenčného meniča	AERZEN	D 12 S	<p>Prevzdušňovacie rotačné dúchadlo, vybavené protišlukovým krytom, k doprave vzduchu do prevzdušňovacích jemnobublínnych elementov aktívnej nádrže, s plynulou reguláciou otáčok pomocou frekvenčného meniča, s el. motorom, vrátane tlakového odľahčovacieho ventilu, vrátane zabudovanej späťkľapky a vrátane posúvneho ventilu, vrátane pružného gumového kompenzátora na výtlaku, vrátane základového rámu s prýžovými páčkami, vrátane manometra a indikátora zanesenia filzu.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prietok Q= 444 m³/hod l/s • Prevádzkový tlak p = 600 mbar (60kPa) • Výtlak DN 100 • Hlučnosť s protišlukovým krytom max. 72 dB • el. príkon P max. 11 kW
17.	Stacionárny vzduchom chladený skratkový kompresor	KAFSFA	SM 17	<p>Stacionárny vzduchom chladený skratkový kompresor so striekom oleja, el. motorom a startérom, umiestneným v odhlučňujúcom skriní na vzdušníku. Kompresor je vybavený elektro - pneumatickým regulačným systémom, regulácia systémom zaťaženie/odťaženie, špeciálny chod kompresora, nízke náklady na servis a údržbu, kompaktné prevedenie.</p> <p>Maximálne vzduchu pri 6,0 bar = 19,7 l/s</p> <ul style="list-style-type: none"> • pracovný tlak p = 6 bar • hlučnosť max. 71 dB • El. príkon P cca. 8,7 kW
18.	Ponorné miešadlo L, zabezpečenie miešania obsahu kalového prietoku zabudovanou tepelnou ochranou a sondou prieniku do motorového priestoru, vrátane otočného vodiacého zariadenia a berňavu na vyčistenie miešadla	FLYGT	SR 4640.412 GP, SI 13"	<p>Ponorné sáčové miešadlo k zabezpečeniu miešania obsahu kalového prietoku v materiálovom prevedení z antikoróznej ocele, so zabudovanou tepelnou ochranou a sondou prieniku kvapaliny do motorového priestoru, vrátane monitorovacej jednotky, vrátane spúšťacieho a vodiaceho jednotčového motorového zariadenia, umožňujúce osadenie miešadla na vodiacu tyč, resp. vyťahovacie tupočadlo / vodiacu tyč v prípade nutnosti demontáže spojov a s sondou na dlhodobé čerpanie miešadla na plochu pri kalovej vrstve a vrátane elektrického kábla, ladiaceho rúchadla miešadla</p> <ul style="list-style-type: none"> • výška hladiny v kalovej vrstve H = 6,0 m • dĺžka miešadla L = 6,4 m • priemer vrtu min 300 mm • max. otáčky vrtule 884 ot./min • el. príkon P max. 2,5 kW • materiál antikorózna oceľ

19.	Ponorné kalové čerpadlo s kanálovým poloostvoreným obežným kolesom, ktoré zabezpečí trvalé bezproblémové prečerpanie komunálnych kalov, v prevedení do suchej strojovne - vertikálna montáž na podstavci	FLYGT	NT 3085.16D M1/453	<p>Kalové čerpadlo pre čerpanie zahusteného stabilizovaného kalu s kanálovým poloostvoreným obežným kolesom, ktoré zabezpečí trvalé bezproblémové prečerpanie komunálnych kalov so sušinou do 4%, v prevedení do suchej strojovne - vertikálna montáž na podstavci, so zabudovanou tepelnou ochranou, sondou prietoku kvapaliny a monitorovacou jednotkou</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prietok Q = 6,5 l/s • dopravná výška H = cca 4,5 m • výtlak DN 80 • sanie DN 100 • el. príkon P max. 1,4 kW
20.	Kompletná zostava zariadenia k mechanickému odvodneniu kalu - pomalobežné zariadenie - šnekový lis	HUBER	ROTAMAT RoS3Q	<p>Zariadenie k mechanickému odvodneniu kalu - pomalobežné - šnekový lis s kapacitou do 2,5 m³/h, skládajúci sa z kontinuálnemu mechanickému odvodneniu kalu, zahŕňajúci 1 ks šnekového lisu v prevedení z nerezovej ocele, s priamym pohonom motora s prevodovkou o výkone 0,37 kW, so zmenou otáčok cez frekvenčný menič 0,37 kW, vrátane kalového excentrického vretenového čerpadla s kapacitou cca 3 - 5 m³/hod s plynulou reguláciou otáčok pomocou frekvenčného meniča s výkonom motora kalového čerpadla 1,5 kW, vrátane tepelnej ochrany chodu nasucho, vrátane pretlakovej ochrany výtlaku čerpadla, vrátane spätnej klapky DN 50, vrátane vstrekovania flokulantu do potrubia kalu, vrátane prietokomeru pre meranie kalu DN 40, vrátane reaktora, vrátane automatickej flokulačnej stanice s 3-komorovou nádržou z PP o objeme 400 l, pre použitie práškoveho aj tekutého polyméru, s vodivostnou hladinnou elektródou, vrátane 2 ks miešadiel o výkone 0,55 kW, vrátane relé alarmu s beznapäťovým prepínaním kontaktom o výkone automatickej flokulačnej stanice 2,6 kW, vrátane dávkovacieho čerpadla flokulantu s kapacitou cca 110 - 2200 l/hod, s plynulou reguláciou otáčok pomocou frekvenčného meniča 0,37 kW, s výkonom motora polymérového čerpadla 0,75 kW, vrátane pretlakovej ochrany čerpadla, vrátane indukčného prietokomeru flokulantu DN 15, vrátane rozvádzača linky odvodnenia, vrátane manometra, vrátane odberu vzoriek s ventilom, vrátane prepájacieho potrubia z nerez DN 15 - DN 80 - v prípade potreby vrátane inzerátora kalu pre rozdelenie pevných častí a zhlukov obsiahnutých v kale</p> <ul style="list-style-type: none"> • výkon odvodňovacieho zariadenia Q = 2,5 m³/hod • obsah sušiny v kale k odvodneniu: 0,4 - 5% • obsah sušiny na výstupe cca 16 - 30% • el. príkon P cca 5,59 kW
21.	Závitkový dopravník na dopravu mechanicky odvodneného kalu	Fontana R	ŠDK B 250x7000/30°	<p>Závitkový dopravník na dopravu mechanicky odvodneného kalu v celonerezovom prevedení s elastickým ovládacím aš. panelom a podstavcom, s nastavením sklonu dopravníka, vrátane el. vyhrievacieho kábla, vrátane pevnej podpory, vrátane pohybovej podpory (dĺžka v rámci odvodňovacej linky)</p> <ul style="list-style-type: none"> • dĺžka dopravníka L = 7 m • priemer závitovky 250 mm • sklon 0 - 30 stupňov • el. príkon dopravníka P1 = cca 2,2 kW • el. príkon vyhrievacieho kábla P2 = cca 0,6 kW
22.	Závitkový dopravník na dopravu mechanicky odvodneného kalu	Fontana R	ŠDK B 250x5000/30°	<p>Závitkový dopravník na dopravu mechanicky odvodneného kalu v celonerezovom prevedení s vlastným ovládacím el. panelom a podstavcom, s nastavením sklonu dopravníka, vrátane el. vyhrievacieho kábla, vrátane pevnej podpory, vrátane pohybovej podpory (dĺžka v rámci odvodňovacej linky)</p> <ul style="list-style-type: none"> • dĺžka dopravníka L = 5 m • priemer závitovky 250 mm • sklon 0 - 30 stupňov • el. príkon dopravníka P1 = cca 1,5 kW • el. príkon vyhrievacieho kábla P2 = cca 0,6 kW
23.	Ponorné čerpadlo na čerpanie surovej vody do vrtu, vybavené ovládaním cez frekvenčný menič	GRUNDFOS	SP 3A 15	<p>Ponorné čerpadlo pre čerpanie surovej vody z vrtu, vybavené frekvenčným meničom, s chladiacim pláštrom, ovládané od tlačového spínača, vrátane zabudovaného spätného ventilu</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prietok Q = 0,7 l/s • dopravná výška H = cca 7 m • výtlak DN 32 • el. príkon P max. 1,5 kW

[Handwritten signature]

24.	Ponorné kalové čerpadlo s polootvoreným obežným kolesom a špirálnou drážkou pre odvod ahrázii. Odnímateľná inštalácia do mokrej nádrže na dve vodiace tyče a pätkové koleno s napojením na vytlak	FLYGT	NP 3129.160 HT/488	Ponorné kalové čerpadlo pre čerpanie odpadových vôd s polootvoreným obežným kolesom a špirálnou drážkou pre odvod ahrázii, v prevedení do mokrej nádrže na vodiace tyče a pätkové koleno, vrátane tepelnej ochrany motora, sondy prieniku kvapaliny a monitorovacej jednotky, s lankom a reťazou na vyťahovanie čerpadla <ul style="list-style-type: none"> • Prietok Q = 9,6 l/s • dopravná výška H = cca 14,3 m • pätkové koleno DN 80 • vrátane kompletného príslušenstva pre montáž všetkých komponentov • el. príkon P max. do 4,7 kW
25.	Sonda na meranie rozhrania voda - kal/NH4	HACH LANGE	SONATAX	Sonda na meranie rozhrania voda kal do vonkajšieho prostredia na dosadzovacích nádržkách v ČOV, s ultrazvukovým princípom merania výšky kalu v rozsahu do 12 m, s integrovaným mechanickým sčítaním, s kompenzáciou teploty a uhlu vrátane armatúry na pojazďový most a kompletného príslušenstva
26.	Sonda na meranie NO3	HACH LANGE	NITRATAX	Sonda na meranie NO3 a NOx do vonkajšieho prostredia v aktívnej nádrži ČOV, meranie v UV oblasti, s kompenzáciou na zákal a farbu, s integrovaným čistením optickej časti, vrátane inštalácie armatúry do nádrže s kompletným príslušenstvom pre správnu funkciu (v prípade potreby vrátane filtračnej sondy, čerpadla vzoriek vody a pod.), umožňujúca diaľkové ovládanie a spojenie s riadiacim systémom
27.	Analýzátor na meranie NH4	HACH LANGE	AMTAX	Analýzátor na meranie NH4 do vonkajšieho prostredia v aktívnej nádrži ČOV, umiestnená na aktívnej nádrži s možnosťou analýzy z dvoch liniek, s autokalibráciou, bez ovplyvňovania vonkajšími vplyvmi, s kompletným príslušenstvom pre správnu funkciu - vrátane filtračnej sondy v prípade potreby aj čerpadla vzoriek vody a pod., umožňujúca diaľkové ovládanie a spojenie s riadiacim systémom
28.	Zariadenie separačnej čerpacej stanice s dvoma čerpadlami, jedno čerpadlo pracovné, druhé 100%-ná rezerva, vrátane riadiacej skrinky	KSB	AmaDS 02/2/025 + čerpadlá Sewabloc K50-2506 V 100L06	Separčná čerpacia stanica s dvoma čerpadlami, jedno čerpadlo pracovné, druhé 100%-ná rezerva, vrátane riadiacej skrinky a vrátane hladinovej sondy, vrátane prepájacieho výťažného nerezového potrubia DN 100, ukončeného prírubou v stene ČS, vrátane tvaroviek, vrátane komplet armatúr, vrátane konzol a spojovacieho materiálu <ul style="list-style-type: none"> • Prietok Q = 5,5 l/s • dopravná výška H = cca 21 m • P1 = 3,45 kW • P2 = 3,0 kW
29.	Ponorné čerpadlo na čerpanie nízkej znečistenej vody s vlastným plavákovým spínačom	KSB	Ama-Drafter 302 SL/NE	Ponorné čerpadlo na prietokové vody osadené v jímke ľahky čerpacej stanice, s vlastným plavákovým spínačom, vrátane výťažného potrubia zapusteného do potrubia prílohu súčasť dodávky zariadenia separačnej čerpacej stanice <ul style="list-style-type: none"> • Prietok Q = 1,5 l/s • dopravná výška H = cca 6,0 m • el. napätie 230 V • el. príkon P cca 0,75 kW
30.	Zariadenie separačnej čerpacej stanice s dvoma čerpadlami, jedno čerpadlo pracovné, druhé 100%-ná rezerva, vrátane riadiacej skrinky	KSB	AmaDS 02/2/025 + čerpadlá Sewajloc 150-2506 V 100L06	Separčná čerpacia stanica s dvoma čerpadlami, jedno čerpadlo pracovné, druhé 100%-ná rezerva, vrátane riadiacej skrinky a vrátane hladinovej sondy, vrátane prepájacieho výťažného nerezového potrubia DN 100, ukončeného prírubou v stene ČS, vrátane tvaroviek, vrátane komplet armatúr, vrátane konzol a spojovacieho materiálu <ul style="list-style-type: none"> • Prietok Q = 5,5 l/s • dopravná výška H = cca 21 m • P1 = 3,45 kW • P2 = 3,0 kW
31.	Ponorné čerpadlo na čerpanie nízkej znečistenej vody s vlastným plavákovým spínačom	KSB	Ama-Drafter 302 SL/NE	Ponorné čerpadlo na prietokové vody osadené v jímke ľahky čerpacej stanice, s vlastným plavákovým spínačom, vrátane výťažného potrubia zapusteného do potrubia prílohu súčasť dodávky zariadenia separačnej čerpacej stanice <ul style="list-style-type: none"> • Prietok Q = 1,5 l/s • dopravná výška H = cca 6,0 m • el. napätie 230 V • el. príkon P cca 0,75 kW
32.	Zariadenie separačnej čerpacej stanice s dvoma	KSB	AmaDS 02/2/025 +	Separčná čerpacia stanica s dvoma čerpadlami, jedno čerpadlo pracovné, druhé 100%-ná rezerva, vrátane riadiacej skrinky a

	čerpadiami, jedno čerpadlo pracovné, druhé 100%-ná rezerva, vrátane riadiacej skrinky		čerpadiá Sewabloc F50-251G V 132S02	vrátane hladinovej sondy, vrátane prepájacieho výtláčného nerezového potrubia DN 100, ukončeného prírubou v stene ČS, vrátane tvaroviek, vrátane komplet armatúr, vrátane konzol a spojovacieho materiálu <ul style="list-style-type: none"> • Prietok Q= 5,5 l/s • dopravná výška H = cca 24 m • P1 = 6,3 kW • P2 = 5,5 kW
33.	Zariadenie separačnej čerpacej stanice s dvoma čerpadiami, jedno čerpadlo pracovné, druhé 100%-ná rezerva, vrátane riadiacej skrinky	KSB	AmaDS 02/2/02S + čerpadiá Sewabloc F50-250G V 100L06	Separáčna čerpacia stanica s dvoma čerpadiami, jedno čerpadlo pracovné, druhé 100%-ná rezerva, vrátane riadiacej skrinky a vrátane hladinovej sondy, vrátane prepájacieho výtláčného nerezového potrubia DN 100, ukončeného prírubou v stene ČS, vrátane tvaroviek, vrátane komplet armatúr, vrátane konzol a spojovacieho materiálu <ul style="list-style-type: none"> • Prietok Q= 5,5 l/s • dopravná výška H = cca 3,2 m • P1 = 1,75 kW • P2 = 1,5 kW
34.	Zariadenie separačnej čerpacej stanice s dvoma čerpadiami, jedno čerpadlo pracovné, druhé 100%-ná rezerva, vrátane riadiacej skrinky	KSB	AmaDS 02/2/02S + čerpadiá Sewabloc F50-250G V 100L06	Separáčna čerpacia stanica s dvoma čerpadiami, jedno čerpadlo pracovné, druhé 100%-ná rezerva, vrátane riadiacej skrinky a vrátane hladinovej sondy, vrátane prepájacieho výtláčného nerezového potrubia DN 100, ukončeného prírubou v stene ČS, vrátane tvaroviek, vrátane komplet armatúr, vrátane konzol a spojovacieho materiálu <ul style="list-style-type: none"> • Prietok Q= 5,5 l/s • dopravná výška H = cca 4 m • P1 = 1,75 kW • P2 = 1,5 kW
35.	Zariadenie separačnej čerpacej stanice s dvoma čerpadiami, jedno čerpadlo pracovné, druhé 100%-ná rezerva, vrátane riadiacej skrinky	KSB	AmaDS 03/2/03 + čerpadiá Sewabloc K80-315G V 160M02	Separáčna čerpacia stanica s dvoma čerpadiami, jedno čerpadlo pracovné, druhé 100%-ná rezerva, vrátane riadiacej skrinky a vrátane hladinovej sondy, vrátane prepájacieho výtláčného nerezového potrubia DN 100, ukončeného prírubou v stene ČS, vrátane tvaroviek, vrátane komplet armatúr, vrátane konzol a spojovacieho materiálu <ul style="list-style-type: none"> • Prietok Q= 12,5 l/s • dopravná výška H = cca 40 m • P1 = 17,3 kW • P2 = 15 kW
36.	Zariadenie separačnej čerpacej stanice s dvoma čerpadiami, jedno čerpadlo pracovné, druhé 100%-ná rezerva, vrátane riadiacej skrinky	KSB	AmaDS 02/2/02S + čerpadiá Sewabloc K50-250G V 100L04	Separáčna čerpacia stanica s dvoma čerpadiami, jedno čerpadlo pracovné, druhé 100%-ná rezerva, vrátane riadiacej skrinky a vrátane hladinovej sondy, vrátane prepájacieho výtláčného nerezového potrubia DN 100, ukončeného prírubou v stene ČS, vrátane tvaroviek, vrátane komplet armatúr, vrátane konzol a spojovacieho materiálu <ul style="list-style-type: none"> • Prietok Q= 5 l/s • dopravná výška H = cca 16 m • P1 = 3,45 kW • P2 = 3 kW
37.	Ponorné kalové čerpadlo s rezaním zariadením. Odnímateľná inštalácia do mokrej nádrže na dva vodiče a tyče a pätkové koleno s nipojením na výtlak	HYGI	MP 3068.170 H7/216	Ponorné kalové čerpadlo pre čerpanie soláškových odpadových vôd zabezpečujúcim prečerpanie všetkých nečistôt obsiahnutých v soláškových odpadových vodách, v prevedení do mokrej nádrže na vodiče a tyče a pätkové koleno, vrátane monitorovacej jednotky a dvoch plavákových sondačov, s tepelnou ochrannou motora, so sondou prieniku kvapaliny s lamelami a retarderom na vyťahovanie teploty <ul style="list-style-type: none"> • Prietok Q= 3,0 l/s • dopravná výška H = cca 7,5 m • pätkové koleno DN 50 • vrátane kompletneho prídĺženia pre montáž všetkých komponentov • výkon P max. 1,1 kW
38.	Plastová šachta DN 1000	REHAU	AWAŠACHTA PP DN1000	Šachta plastová z polypropylénu (celá šachta musí byť z polypropylénu). Konštrukcia zP s PE/PVC nie je dovolená). Izolačná, DN 1000, materiál PP nesmie obsahovať plnicu alebo recyklat. Plastová šachta musí mať vertikálne nadväzníkové kónusy, tesnením oddielované, uchytovú jednotku prieniku s poľonóm po kúsku, medzisegmentové spojenie tesniace v horizontálnom smere a kónické pripojenie plastové

ZVLÁŠTNÉ PODMIENKY ZMLUVY O DIELO

Podčlánok č.:	Definície	text
1.1		1.1.1.3 „Oznámenie o prijatí ponuky“ Tento podčlánok zmeňte nasledovne: Oznámenie o prijatí ponuky znamená oznámenie podľa § 44 ods. 2 zák. č. 25/2006 Z. z.
		1.1.1.5 „Technické špecifikácie /Technicko-kvalitatívne podmienky/“ Tento podčlánok doplňte vetou: Technické špecifikácie zahŕňajú Zväzok V. súťažných podkladov.
		1.1.1.6 „Výkresy“ V texte podčlánku za slovo „v Zmluve“ doplňte : „(Zväzok VII. súťažných podkladov)“
	Vložte nový podčlánok	1.1.5.9 „Časť stavby, stavebný objekt, prevádzkový súbor“ Kdekoľvek sa v Zmluve vyskytujú výrazy „časť stavby“, „stavebný objekt (SO)“ alebo „prevádzkový súbor (PS)“, má sa za to, že tieto výrazy sú rovnocenné a majú byť interpretované rovnako ako výraz „časť Diela“.
1.4	Právne predpisy a jazyk	Na koniec tohto podčlánku vložte: a) Zmluvná dokumentácia, korešpondencia, komunikácia počas trvania Zmluvy ako aj iná súvisiaca dokumentácia vypracovaná alebo dodaná v súvislosti so Zmluvou bude písaná v Slovenskom jazyku. b) V prípade, že bude ktorýkoľvek zo Zmluvných dokumentov, korešpondencie, alebo komunikácie vyhotovený v inom ako Slovenskom jazyku, bude tento odborné a verne preložený aj do Slovenského jazyka
1.5	Poradie záväznosti dokumentov	Odstráňte zoznam dokumentov od (a) po (h) a nahraďte nasledujúcim textom: Poradie záväznosti bude také, ako je špecifikované v bode 2 Formulára Zmluvy o dielo.
1.6	Zmluva o dielo	Prvú vetu textu nahraďte nasledovným textom: Strany uzavru Zmluvu o dielo v súlade s § 45 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. V druhej vete tohto podčlánku odstráňte text „je prílohou Osobitných podmienok“ nahraďte ho textom „je súčasťou Súťažných podkladov“.
1.12	Dôverné podrobnosti	Na konci podčlánku vložte: Zhotoviteľ bude nakladať s podrobnosťami Zmluvy ako so súkromnými a dôvernými, s výnimkou toho čo je nevyhnutné pre plnenie zmluvných záväzkov alebo pre súlad s príslušnými Právnymi predpismi. Zhotoviteľ nesmie zverejniť, dovoliť zverejnenie alebo poskytnúť akékoľvek podrobnosti o predmete Diela v žiadnom komerčnom, technickom časopise alebo inej publikácii bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa.
1.13	Súlad s právnymi predpismi	Na konci odseku (b) vložte text: V rámci vyhotovenia a dokončenia Diela a odstránenia väd Zhotoviteľ je povinný dodržiavať aj všetky rozhodnutia a vyjadrenia príslušných úradov na zabezpečenie Dokumentácie Zhotoviteľa a dokumentov potrebných k vydaniu všetkých úradných schválení.
1.15	Audit oprávnenými orgánmi	Vložte nový podčlánok 1.15: Zhotoviteľ poskytne neobmedzený prístup a spoluprácu zástupcom Európskej komisie, Európskeho súdu auditorov, Najvyššiemu kontrolnému úradu Slovenskej republiky, Ministerstvu životného prostredia a ďalším oprávneným orgánom aby im umožnil kontrolu a audit ľubovoľného aspektu Zmluvy o dielo. Vo všetkých zmluvách so subdodávateľmi alebo dodávateľmi v rámci tejto zmluvy Zhotoviteľ uvedie obdobné ustanovenie.

1.16	Obchodné tajomstvo	Vložte nový podčlánok 1.16: Objednávateľ v súvislosti s povinnosťou zverejnenia zmluvy podľa § 47a Občianskeho zákonníka a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov zabezpečí ochranu práv zhotoviteľa vyplývajúcich z § 17 Obchodného zákonníka týkajúcich sa obchodného tajomstva a § 11 Občianskeho zákonníka, týkajúceho sa práva na ochranu osobnosti (ďalej len „právne predpisy“). Objednávateľ konkrétne zabezpečí ochranu (anonymizovanie) tých ustanovení zmluvy o dielo (vrátane jej príloh), ktoré: a) obsahujú údaje majúce charakter obchodného tajomstva alebo b) ktoré obsahujú informácie chránené v podmienkach zhotoviteľa ako obchodné tajomstvo, c) obsahujú údaje o bankovom spojení a číse účtu zhotoviteľa, d) obsahujú údaje spojené s fyzickou osobou (napr. titul, meno, priezvisko, číslo kontaktu, pracovná pozícia zamestnanca uvedeného v zmluve), a to v prípade, ak táto osoba so sprístupnením týchto informácií nesúhlasí v súlade s § 11 ods. 1 písm. a) zák. č. 211/2000 Z. z.																
3.1	Povinnosti a právomoc stavebného dozoru	Na konci tohto podčlánku vložte text: Stavebný dozor musí informovať Objednávateľa o všetkých závažných skutočnostiach, ktoré sa vyskytnú počas realizácie Diela a spôsobe riešenia, ktorý Stavebný dozor navrhuje, najmenej 5 dní pred uskutočnením Rozhodnutia v súlade s pod článkom 3.5 - Rozhodnutia. Stavebný dozor musí získať výslovný súhlas objednávateľa skôr ako začne vykonávať činnosti popísané v nasledujúcich článkoch týchto podmienok: <table><tr><td>a)</td><td>Podčlánok 3.2: delegovanie právomoci stavebným dozorom,</td></tr><tr><td>b)</td><td>Podčlánok 4.1: odsúhlasenie projektovej dokumentácie ktorejkoľvek časti diela vyprojektovanej zhotoviteľom,</td></tr><tr><td>c)</td><td>Podčlánok 4.4(b): odsúhlasenie navrhovaných subdodávateľov a odsúhlasenie zmeny nominovaných subdodávateľov (§ 34 ods. 10 zák. č. 25/2006 Z. z.), za ktorých zhotoviteľ predloží oprávnenie na podnikanie</td></tr><tr><td>d)</td><td>Podčlánok 8.4: dohodnutie alebo určenie predĺženia lehoty výstavby,</td></tr><tr><td>e)</td><td>Podčlánok 11.9: protokol o vyhotovení diela</td></tr><tr><td>f)</td><td>Podčlánok 13: vydanie pokynu na zmenu, ktorá pravdepodobne navýši Zmluvnú cenu alebo podstatným spôsobom zmení rozsah, povahu alebo kvalitu Diela.</td></tr><tr><td>g)</td><td>Podčlánok 13.1: právo na zmenu</td></tr><tr><td>h)</td><td>Podčlánok 13.5: predbežné sumy</td></tr></table> Ak sa Objednávateľ v danej lehote nevyjadrí, alebo písomne nepožiadá Stavebný dozor o predĺžení času na vyjadrenie, má sa za to, že Objednávateľ s postupom Stavebného dozoru súhlasí. Ak Objednávateľ nesúhlasí s postupom navrhnutým Stavebným dozorom, v danej lehote zašle písomné stanovisko Stavebnému dozoru o dôvodoch nesúhlasu a riešeniach, ktoré v spornej veci navrhuje Objednávateľ. Takéto stanovisko však nemôže obmedzovať práva a povinnosti Stavebného dozoru podľa pod článku 3.5 Rozhodnutia. Bez ohľadu na vyššie uvedenú povinnosť, ak sa podľa názoru Stavebného dozoru vyskytne naliehavý prípad ohrozujúci bezpečnosť života alebo hrozba vzniku škôd, či škoda na Diela, prípadne príslušom majetku, Stavebný dozor môže, ale bez odpustenia akýchkoľvek zmluvných povinností alebo zodpovedností Zhotoviteľa, nariadiť Zhotoviteľovi vykonať všetky také práce alebo také činnosti, ktoré môžu byť podľa názoru Stavebného dozoru nevyhnutné na to, aby eliminovali alebo znížili takéto riziko. Zhotoviteľ je povinný takýto pokyn Stavebného dozoru dodržať napriek absencii súhlasu od Objednávateľa.	a)	Podčlánok 3.2: delegovanie právomoci stavebným dozorom,	b)	Podčlánok 4.1: odsúhlasenie projektovej dokumentácie ktorejkoľvek časti diela vyprojektovanej zhotoviteľom,	c)	Podčlánok 4.4(b): odsúhlasenie navrhovaných subdodávateľov a odsúhlasenie zmeny nominovaných subdodávateľov (§ 34 ods. 10 zák. č. 25/2006 Z. z.), za ktorých zhotoviteľ predloží oprávnenie na podnikanie	d)	Podčlánok 8.4: dohodnutie alebo určenie predĺženia lehoty výstavby,	e)	Podčlánok 11.9: protokol o vyhotovení diela	f)	Podčlánok 13: vydanie pokynu na zmenu, ktorá pravdepodobne navýši Zmluvnú cenu alebo podstatným spôsobom zmení rozsah, povahu alebo kvalitu Diela.	g)	Podčlánok 13.1: právo na zmenu	h)	Podčlánok 13.5: predbežné sumy
a)	Podčlánok 3.2: delegovanie právomoci stavebným dozorom,																	
b)	Podčlánok 4.1: odsúhlasenie projektovej dokumentácie ktorejkoľvek časti diela vyprojektovanej zhotoviteľom,																	
c)	Podčlánok 4.4(b): odsúhlasenie navrhovaných subdodávateľov a odsúhlasenie zmeny nominovaných subdodávateľov (§ 34 ods. 10 zák. č. 25/2006 Z. z.), za ktorých zhotoviteľ predloží oprávnenie na podnikanie																	
d)	Podčlánok 8.4: dohodnutie alebo určenie predĺženia lehoty výstavby,																	
e)	Podčlánok 11.9: protokol o vyhotovení diela																	
f)	Podčlánok 13: vydanie pokynu na zmenu, ktorá pravdepodobne navýši Zmluvnú cenu alebo podstatným spôsobom zmení rozsah, povahu alebo kvalitu Diela.																	
g)	Podčlánok 13.1: právo na zmenu																	
h)	Podčlánok 13.5: predbežné sumy																	

000027
4926

3.6	Pravidelné pracovné stretnutia	Vložte nový podčlánok 3.6: Stavebný dozor alebo predstaviteľ zhotoviteľa môžu druhú stranu požiadať o účasť na pravidelnom pracovnom stretnutí za účelom posúdenia dohôd o budúcich prácach. Stavebný dozor zaznamená agendu pracovného stretnutia a kópie záznamu dodá účastníkom stretnutia a objednávateľovi. V tomto zázname musia byť všetky zodpovednosti za činnosti, ktoré sa majú vykonať v súlade so Zmluvou.
4.1	Všeobecné povinnosti Zhotoviteľa	Vložte posledný odsek nasledovne: Dokumentácia zhotoviteľa počas výkonu zmluvy bude obsahovať dokumenty uvedené v technických špecifikáciách. Zhotoviteľ bude povinný vyhotoviť dielenské výkresy a všetky ostatné výkresy, ktoré podľa vlastného uváženia môže potrebovať k vyhotoveniu diela alebo jeho častí, a ktoré by boli nad rámec podrobnosti realizačnej dokumentácie objednávateľa.
4.2	Zábezpeka a vykonanie prác	Na konci pod článku doplňte nasledujúci text: V bankovej záruke musí banka písomne vyhlásiť, že neodvolateľne a bez akýchkoľvek námietok na prvú výzvu uspokojí Objednávateľa uhradením peňažnej sumy alebo peňažných súm v akejkoľvek výške, ktorých celková výška neprekročí peňažnú sumu, ktorú Objednávateľ požaduje ako zábezpeku na vykonanie prác v prípade, ak: i) Zhotoviteľ porušuje svoje záväzky vyplývajúce mu zo Zmluvy, ii) Zhotoviteľ v akejkoľvek ohľade porušuje Zmluvu
4.3	Predstaviteľ zhotoviteľa	Na konci podčlánku vložte text: Ak predstaviteľ zhotoviteľa alebo niektorá z týchto osôb nehovorí plynulo slovenským jazykom, zhotoviteľ zabezpečí počas celej pracovnej doby kvalifikovaného tlmočníka.
4.7	Vytyčovanie	Na konci podčlánku vložte text: Vytyčovanie všetkých objektov (vodojemov, čerpacích staníc a pod.) tak na vodovodnej ako aj na stokovej sieti bude zhotoviteľ povinné vykonávať z dvoch bodov PBPP kvôli vylúčeniu možnosti chybného osadenia objektov. Vytyčovanie líniových vedení môže zhotoviteľ vykonávať z jedného bodu PBPP. Vytyčovanie akýchkoľvek častí diela je zakázané vykonávať z odvodených bodov (aj keby boli súčasťou geodetického elaborátu objednávateľa).
4.9	Zabezpečenie kvality	Na konci tohto podčlánku vložte: Na zabezpečenie, aby dielo vyhovovalo požiadavkám Zmluvy zhotoviteľ zriadi, vykoná, bude dodržiavať a udržiava po celý čas realizácie prác Plán zabezpečenia kvality a Plán kontroly kvality, ktorý spĺňa požiadavky série noriem ISO 9001. Zhotoviteľ je zodpovedný za to, aby všetci subdodávatelia a dodávatelia vyhovovali požiadavkám zriadeného Plánu zabezpečenia a riadenia kvality a Plánu kontroly kvality.
4.10	Údaje o stavenisku	Na konci tohto podčlánku vložte: Má sa za to, že údaje o Stavenisku podľa tohto podčlánku sú akékoľvek údaje o Stavenisku uvedené v Zmluve, ostatné verejne dostupné údaje, alebo iné všeobecne známe fakty a údaje týkajúce sa Staveniska.
4.21	Správy o postupe prác	Nahraďte prvú vetu prvého odseku nasledovným textom: Zhotoviteľ mesačne pripraví Správu o postupe prác a predloží ju Stavebnému dozoru v dvoch kópiách v písomnej forme a v jednej kópii v elektronickej forme na CD alebo DVD nosiči Za bod (h) vložte: (i) revidovaný finančný harmonogram do konca Lehoty výstavby (ak je potrebné); (f) výsledky geodetického zamerania všetkých podzemných vedení, vrátane všetkých ich súčastí.

4.24	Nálezy na stavenisku	<p>Na konci tohto podčlánku vložte:</p> <p>Pri objavení predmetov podliehajúcich zákonu o ochrane pamiatkového fondu je Zhotoviteľ povinný uzavrieť zmluvu s právnickou osobou, ktorá má príslušné oprávnenie vydané Ministerstvom kultúry SR na vykonanie záchranného archeologického výskumu. Oprávnená inštitúcia rozhodne o potrebe a rozsahu archeologického dozoru a archeologického výskumu na Stavenisku.</p> <p>Zhotoviteľ, pod dohľadom archeologického dozoru, zabezpečí predstihový záchranný archeologický výskum/prieskum archeologických lokalít nachádzajúcich sa v trase Diela a na Stavenisku, tak aby čo najmenej ovplyvnil postup vykonávania jeho prác na Diele.</p>
4.25	Existujúce podzemné a nadzemné vedenia a iné prekážky	<p>Vložte nový podčlánok 4.25:</p> <p>Zhotoviteľ je povinný venovať náležitú odbornú starostlivosť pri realizácii výkopových prác v intravilánoch miest, obcí a iných sídel ako aj na iných územiach kde existujú oprávnené predpoklady pre vznik stretu alebo križovania s inými vedeniami. Zhotoviteľ je pred začatím výkopových prác alebo iných prác, ktoré by mohli ohroziť jednotlivé podzemné a nadzemné vedenia, ako sú</p> <ul style="list-style-type: none"> a) kanalizácia, vodovod, b) elektrické vedenia, c) plynovodné potrubia, d) telekomunikačné káble a dátové vedenia, e) a akékoľvek iné siete, <p>povinný oboznámiť sa s umiestnením všetkých existujúcich sietí na vlastné náklady. Pred začatím prác Zhotoviteľ písomne požiada vlastníkov, správcov alebo prevádzkovateľov týchto sietí o ich lokalizáciu/vytýčenie a v prípade podzemných vedení vyhotoví ručne kopané sondy v potrebnom rozsahu. Náklady spojené s vytyčovaním sietí ich správcami znáša Zhotoviteľ.</p> <p>Preložením sietí alebo iným zásahom do existujúcich sietí nesmie Zhotoviteľ porušiť práva žiadnej z tretích strán takýmto konaním Zhotoviteľa dotknutých. Ak Zhotoviteľ napriek tomu tieto práva poruší zodpovednosť za porušenie takýchto práv znáša Zhotoviteľ.</p> <p>Zhotoviteľ je zodpovedný za minimalizáciu období v ktorých sú vedenia a siete uvedené v bodoch a) až e) prerušené. Ak sa z dôvodu nedbanlivého postupu alebo nečinnosti Zhotoviteľa preruší dodávka energie, palív alebo zabezpečovanie iných služieb na neprimerane dlhú dobu, je Zhotoviteľ povinný uhradiť tretím stranám alebo Objednávateľovi akékoľvek takto vzniknuté škody.</p>
4.26	Stavebný denník	<p>Vložte nový podčlánok 4.26:</p> <p>Zhotoviteľ je povinný v súlade so Stavebným zákonom viesť stavebný denník a uschovávať ho vo svojej kancelárii na Stavenisku. Stavebný denník sa vedie pre celé Dielo, alebo pre jeho jednotlivé časti, podľa pokynov Stavebného dozoru. Záznamy v stavebnom denníku však nie sú akceptovateľným právnym úkonom v zmysle Podčlánku 1.3 Komunikácia. Akýkoľvek záznam v stavebnom denníku je len retrospektívnym opisom stavu, ktorý vznikol na stavenisku a zaznamenaním udalostí do Stavebného denníka nevzniká žiadny pokyn alebo nárok pre Zmluvné strany a Stavebného dozoru podľa tejto zmluvy.</p>
6.7	Ochrana zdravia a bezpečnosť pri práci	<p>Na konci podčlánku vložte:</p> <p>Zhotoviteľ pred podpisom Zmluvy predloží Objednávateľovi bezpečnostným technikom odsúhlasený „Plán bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci“ s náležitosťami a v rozsahu podľa nariadenia vlády SR č. 396/2006 Z. z. o minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadavkách na Stavenisko.</p>

6.8	Dozor zhotoviteľa	<p>Na konci tohto podčlánku vložte nasledujúce odseky:</p> <p>Primeraná časť dohliadajúceho personálu zhotoviteľa musí mať pracovnú znalosť (ústnu i písomnú) slovenského jazyka, v opačnom prípade zhotoviteľ zabezpečí na stavenisku dostatočný počet spôsobilých tmočníkov počas celej pracovnej doby.</p> <p>Všetci stavbyvedúci Zhotoviteľa budú mať oprávnenie (spôsobilosť) na výkon stavbyvedúceho v zmysle zákona č. 138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch v aktuálnom znení. Zhotoviteľ predloží tieto doklady Objednávateľovi pred podpisom zmluvy. (stavbyvedúci s trvalým pobytom mimo územia SR si zabezpečia na SKŠI hosťujúci doklad na dobu výstavby ihneď po začatí stavby);</p>
6.12	Sviatky a cirkevné zvyky	<p>Vložte nový podčlánok 6.12</p> <p>Zhotoviteľ bude rešpektovať uznané sviatky, dni pracovného pokoja, cirkevné a iné zvyklosti Slovenskej republiky.</p>
7.1	Spôsob vykonávania prác	<p>Na koniec podčlánku vložte odsek:</p> <p>Pred zabudovaním vybavenia, materiálov a technologických zariadení do diela zhotoviteľ predloží stavebnému dozoru certifikáty a prehlásenia zhody týchto materiálov a technologických zariadení vydané oprávnenými inštitúciami alebo oprávnenými osobami potvrdzujúce súlad technologických zariadení a materiálov, ktoré budú súčasťou diela s technickými špecifikáciami a normami.</p>
7.2	Vzorky	<p>Vložte do tohto podčlánku:</p> <p>Zhotoviteľ zabezpečí a poskytne vzorky v plnom rozsahu všetkých materiálov, alebo vybavenia v súlade a technickými špecifikáciami a najmenej 3 týždne pred plánovanou objednávkou alebo nákupom týchto materiálov alebo vybavenia. Zhotoviteľ nemá predkladať vzorky, ktoré nie sú v súlade so Zmluvou, cenou, projektom alebo technickými špecifikáciami. V prípade, že zhotoviteľ predloží vzorky, ktoré nevyhovujú požiadavkám Zmluvy, stavebný dozor má právo odmietnuť akúkoľvek takúto vzorku, v tom prípade zhotoviteľ je povinný predložiť stavebnému dozoru novú vzorku do dvoch týždňov. Riziko, výdavky a zodpovednosť za prípadné zamietnutia vzoriek stavebným dozorom znáša zhotoviteľ.</p>
7.8	Poplatky	<p>Vložte na koniec podčlánku:</p> <p>Zhotoviteľ je povinný si zabezpečiť na vlastné náklady všetky povolenia, súhlasy a iné potrebné dokumenty, ktoré neboli súčasťou stavebného konania, ale sú potrebné k realizácii prác (napr. súhlas k výrubu stromov, súhlas k umiestneniu informačných tabúl, súhlas s prácami v ochranných pásmach, rozkopávkové povolenia, povolenia k zvláštnemu užívaniu cestných komunikácií, poplatky za vytyčovanie sietí a pod.) v zmysle a rozsahu zmluvnej dokumentácie vrátane všetkých druhov poplatkov a nákladov spojených s uvedenými úkonmi.</p> <p>Výdavky na prípadné poplatky a náklady za povolenia a súhlasy a dokumenty nevyhnutné pre realizáciu Diela iné ako uvedené vyššie a súčasne iné ako tie, ktoré sú už súčasťou Akceptovanej zmluvnej hodnoty, budú Zhotoviteľovi uhradené v súlade s ustanovením Podčlánku 20.1 Nároky Zhotoviteľa</p>
8.1	Začatie prác	<p>V druhom riadku tohto podčlánku za slovom „do“ vypustíte „42 dní“ a nahradíte „do 14 dní po administratívnom nariadení“.</p>
9.1	Povinnosti zhotoviteľa	<p>Za druhý odsek vložte:</p> <p>Ak nie je v Zmluve uvedené inak, preberacie skúšky technologických zariadení budú uskutočnené v nasledovnom slede:</p> <p>(a) individuálne skúšky pred uvedením do prevádzky, ktoré budú zahŕňať príslušné kontroly skúšky funkčnosti („za sucha“ alebo „studená“);</p> <p>(b) komplexné skúšky pri uvádzaní do prevádzky, ktoré budú zahŕňať Zmluvou špecifikované prevádzkové skúšky (ak sú) za účelom preukázania, že Dielo, jeho časť alebo Sekcia môžu byť prevádzkované bezpečne a tak, ako je špecifikované za všetkých dostupných prevádzkových podmienok</p>

10.1	Prebranie diela a sekcií	Na konci druhého odseku tohto podčlánku vložte: Pri žiadosti o vydanie preberacieho protokolu zhotoviteľ predloží dokumentáciu k preberaciemu konaniu tak, ako je uvedené v technických špecifikáciách.
10.5	Zákonná záruka po vystavení Preberacieho protokolu	Pridať nový podčlánok 10.5: Zhotoviteľ ručí objednávateľovi, že stavebné práce budú bez akýchkoľvek chýb v dokumentácii zhotoviteľa, základoch, materiáloch, kvalite stavebnej časti diela v období 60 (šesťdesiat) mesiacov po vystavení Preberacieho protokolu na dielo, sekciu alebo časť diela. Zhotoviteľ ručí objednávateľovi, že naprojektované (ak nejaké sú), vyrobené, dodané alebo zmontované zariadenia zhotoviteľom budú bez akýchkoľvek chýb v dokumentácii zhotoviteľa, v materiáloch a kvalite vyhotovenia v období 24 (dvadsaťštyri) mesiacov po vystavení preberacieho protokolu na dielo, sekciu alebo časť diela.
12.3	Oceňovanie	Na koniec tretieho odseku doplňte text: Príčom akákoľvek nová jednotková cena vznikne zložením nasledujúcich nákladov podľa štandardného kalkulačného vzorca: $JC = H + M + S + O + RV + RS + Z$ kde H - náklady na priamy materiál M - náklady na priame mzdy S - náklady na prevádzku stavebných strojov a zariadení O - ostatné priame náklady RV - réžia výrobná RS - réžia správna Z - zisk
13.2	Zlepšovaci návrh	Na konci druhého odseku tohto podčlánku vložte: Za zlepšovaci návrh sa nepovažuje zmena, ktorej dôsledkom je iba zmena materiálu alebo technologického zariadenia odôvodnená úsporou ceny alebo inak.
13.8	Úpravy ceny v dôsledku zmien nákladov	Neuplatňuje sa
14.2	Zálohová platba	Neuplatňuje sa
14.3	Žiadosť o prebežné platobné potvrdenie	V prvom riadku tohto podčlánku vymažte slová „šiestich kópiách“ a nahradte: „8 origináloch“ V odseku (b) tohto podčlánku odstráňte text „a článkom 13.8 [úprava ceny v dôsledku zmien nákladov]“.
14.5	Technologické zariadenia a materiály určené pre stavbu	Neuplatňuje sa

14.7	Platby	<p>Nahradiť odseky (b) a (c) nasledovne:</p> <p>b) čiastku potvrdenú v každom priebežnom platobnom potvrdení predloženom v 8 origináloch do 60 dní potom, ako objednávateľ obdrží toto Priebežné platobné potvrdenie, a</p> <p>c) čiastku odsúhlasenú v záverečnom platobnom potvrdení predloženom v 8 origináloch do 60 dní potom, ako objednávateľ obdrží toto záverečné platobné potvrdenie.</p> <p>Na koniec podčlánku doplňte nasledujúci text:</p> <p>Zmena bankového účtu pre účely vykonávania platieb môže byť vykonaná podľa článku 1.3 Komunikácia. Zhotoviteľ požiada Objednávateľa o zmenu účtu spolu s uvedením dôvodov; v prípade, že ide Zhotoviteľa - skupinu (konzorcium, joint-venture), predloží aj písomný súhlas ostatných členov skupiny so zmenou účtu (potvrdený osobami oprávnenými konať v mene jednotlivých členov skupiny). Po formálnom schválení zmeny Objednávateľom a písomnom informovaní Stavebného dozoru je možné poukazovať platby na nový účet. Objednávateľ má vyhradené právo navrhovanú zmenu účtu odmietnuť</p>
14.9	Platba zádržného	<p>Za druhý odsek tohto podčlánku a vložte:</p> <p>Po obdržaní Preberacieho protokolu pre Dielo alebo Preberacieho protokolu pre Sekciu/časť Diela, a po tom ako Dielo/Sekcia/časť Diela úspešne absolvovala všetky predpísané skúšky, Stavebný dozor potvrdí a Objednávateľ vyplatí Zhotoviteľovi druhú polovicu alebo pomer Zádržného, ak obdrží záruku vo forme a od inštitúcie odsúhlasenej Objednávateľom vo výške Zádržného.</p> <p>Zhotoviteľ zabezpečí, že záruka ostane platná a uplatniteľná, až kým nezrealizuje Dielo/Sekcia/časť Diela a neodstráni jeho vady. Objednávateľ vráti Zábezpeku pre zádržané platby Zhotoviteľovi do 21 dní od obdržania originálu Protokolu o vyhotovení Diela od Stavebného Dozoru. Toto uvoľnenie záruky nahrádza uvoľnenie druhej polovice alebo pomeru Zádržného podľa druhého odseku podčlánku 14.9.</p>
14.10	Prehlásenie o dokončení diela	<p>V prvom riadku tohto podčlánku vymažte slovo „6 kópií“ a nahradte: „8 originálov“</p>
14.11	Žiadosť o záverečné platobné potvrdenie	<p>V prvom riadku tohto podčlánku vymažte slová „6 kópií návrhu“ a nahradte: „8 originálov návrhu záverečného prehlásenia“</p>
15.6&15.7	Odstúpenie od zmluvy zo strany objednávateľa	<p>Pridať nový podčlánok 15.6:</p> <p>Objednávateľ môže vypovedať Zmluvu o dielo ak Zhotoviteľ nie je schopný dodať predmet plnenia, alebo plnenie nedodá za dohodnutú cenu. Výpovedná lehota je v takomto prípade jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca, v ktorom bolo doručené oznámenia o výpovedi zo Zmluvy o dielo</p> <p>Pridať nový podčlánok 15.7:</p> <p>Odstúpenie od Zmluvy zo strany Objednávateľa z dôvodov uvedených:</p> <p>1. v Zmluvných podmienkach na výstavbu - Na stavebné a inžinierske diela projektované objednávateľom“, Prvé vydanie 1999 („Červená kniha“) a</p> <p>2. v podčlánku 15.6. sa považujú za podstatné porušenie zmluvy.</p>
21.	Vyhotovenie referencií	<p>Referencie v zmysle § 9a ods. 3 zák. č. 25/2006 Z. z. budú vypracované podľa § 9a ods. 6 cit. zák., podľa vzorca uvedeného v § 2 Vyhlášky č. 51/2014 Z. z.</p>
22.	Spôsob hodnotenia kvality	<p>Referenčná hodnota kvality sa bude hodnotiť podľa § 1 Vyhlášky č. 51/2014 Z. z. (Dodržanie kvality bude hodnotené dodaním stavebných prác vyhovujúcim požiadavkám stanoveným v Technických špecifikáciách)</p>

VŠEOBECNÉ PODMIENKY ZMLUVY O DIELO

Podmienky zmluvy o dielo pozostávajú zo „Všeobecných podmienok“, vrátane Prílohy „Dohoda o riešení sporov“, ktoré tvoria súčasť „Zmluvných podmienok na výstavbu - Na stavebné a inžinierske diela projektované objednávateľom“, Prvé vydanie 1999 vydané Medzinárodnou federáciou konzultačných inžinierov (FIDIC) a z „Zvláštnych podmienok“, ktoré predstavujú doplnky a dodatky k uvedeným Všeobecným podmienkam.

Všeobecné podmienky zostávajú v plnej platnosti, pokiaľ nie sú upravené v Zvláštnych podmienkach.

Všeobecné podmienky Zmluvy o dielo sú:

„Zmluvné podmienky na výstavbu - Na stavebné a inžinierske diela projektované objednávateľom“, Prvé vydanie 1999 („Červená kniha“) vydané Medzinárodnou federáciou konzultačných inžinierov (FIDIC), ktoré boli preložené z anglického originálu:

“Conditions of Contract for Construction” First Edition 1999 („red book“) published by the Fédération Internationale des Ingénieurs-Conseils (FIDIC).

Zhotoviteľ prehlasuje, že je so „Všeobecnými podmienkami“ oboznámený, vlastní ich a môže byť vyzvaný na žiadosť objednávateľa predložiť ich kópiu náležite podpísanú osobou oprávnenou podpísať ponuku.

Kontakt na FIDIC:

Preklad originálu „Conditions of Contract for Construction“ zabezpečila:

FIDIC/Federation Internationale des Ingenieurs
- Conseils

☐ P.O.Box 86, CH - 1000 Lausanne 12,

Switzerland

☎ (+41 21) 653 5003, fax: (+41 21) 653 5432

SACE – Slovenská asociácia konzultačných
inžinierov

Komínarska 4

832 03 Bratislava

www.sace.sk

V prípade zistenia rozporu slovenského prekladu „Všeobecných podmienok“ s originálom ktoroukoľvek stranou budú platiť ustanovenia anglického originálu. O takýchto prípadoch bude v prvom stupni rozhodovať stavebný dozor v zmysle článku 3.5 všeobecných podmienok zmluvy !!!

V prípade nutnosti zamestnať úradného prekladateľa náklady budú znášať obe strany rovnakým dielom.